

➤ *Renouvellement du Canada*

Beaudoin - Dobbie à Edmonton

...à lire en page 3

• *Déclaration de Don Getty*

Les universitaires manifestent leur désaccord



(Photo Carole Thibeault)

par CAROLE THIBEAULT
EDMONTON- Plus de soixante personnes ont bravé la neige et le froid, vendredi dernier, afin de protester contre les propos du Premier ministre Don Getty. Organisée par les membres du parti Néo-démocrate de l'Université de l'Alberta, la manifestation a eu lieu au pied de la législature albertaine. L'ex-député NPD, Léo Piquette, a déclaré qu'il ne croyait pas au message de M. Getty. «Il faut bâtir des ponts entre les minorités, a-t-il déclaré. Il faut établir des liens entre le bilinguisme et le multiculturalisme.» Étant donné que la majorité des manifestants étaient des étudiants, M. Piquette a également ajouté que, «ce qui bâtit l'avenir d'un pays, c'est sa nouvelle génération, et que la nouvelle génération est prête à accepter un nouveau Canada.» Déclaration qui a été accueillie chaudement (malgré la basse température) par des applaudissements!

➤ *Théâtre*

Fusion du TFE et de Popicos

Après quelques mois de mûre réflexion, le Conseil des Sages arrive à une entente sur l'avenir du théâtre à Edmonton.

Plus de détails dans la prochaine édition.

➤ *Expo '92*

Deux Franco-Albertaines à Séville

... à lire en page 6

➤ *Danse sur glace*

Chantal Arès une future championne



... à lire dans notre prochaine édition

• *Renouvellement du Canada*

«Pas de constitution sans l'Ontario»

- Bob Rae

OTTAWA (APF): Il n'y aura pas de nouvelle constitution canadienne sans la participation active de l'Ontario.

«Il ne faut pas s'attendre à ce que l'Ontario accepte une entente à laquelle elle n'a pas participé» a indiqué le Premier ministre de la province M. Bob Rae, devant le comité spécial sur le renouvellement du Canada.

M. Rae s'est plaint de n'avoir pas encore été consulté depuis que le gouvernement fédéral a déposé ses propositions consti-

tutionnelles au Québec. Il n'aime pas entendre dire qu'il y a présentement des négociations entre le Québec et le gouvernement fédéral. La plus importante province canadienne a même l'impression que le gouvernement fédéral s'apprête à poser un geste unilatéral et à déposer des offres finales au Québec, sans demander l'avis des autres provinces canadiennes.

De l'avis de M. Rae, tous les partenaires de la fédération canadienne doivent participer à la

rédaction des offres constitutionnelles. Pour atteindre cet objectif, le Premier ministre ontarien propose la tenue d'une conférence fédérale-provinciale. «On ne veut pas une offre avant la conférence fédérale-provinciale».

M. Rae ne sait absolument pas ce que mijote le gouvernement canadien après le dépôt le 20 février du rapport du Comité sur le renouvellement du Canada, et c'est d'ailleurs ce qui le frustre le plus. «On peut être fier

de la diplomatie canadienne extérieure depuis 50 ans. La diplomatie interne par contre est pourrie».

Sur le partage des pouvoirs, M. Rae dit qu'il faut rechercher l'équilibre et l'équité entre les provinces et les régions du pays. En théorie reconnaît le Premier ministre, une province pourrait obtenir des pouvoirs que les autres partenaires dans la fédération n'auraient pas, pour lui permettre de se développer sur un pied d'égalité. Mais, ajoute M. Rae,

«si on crée un statut spécial pour le Québec de plus en plus différent par rapport aux autres provinces, ça va poser des problèmes pour le reste du pays».

Interrogé sur les propos incendiaires tenus par le Premier ministre de l'Alberta Don Getty, qui propose d'abolir la Loi sur les langues officielles, M. Rae a déclaré qu'il était difficile d'accepter que le demi-million de Franco-Ontariens ne puissent communiquer en français dans sa province.

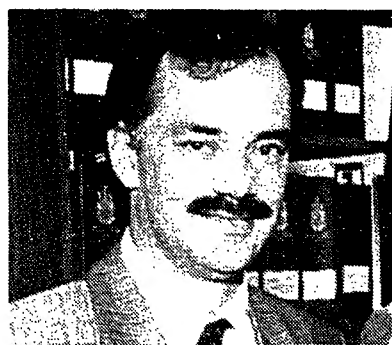
• *Association de la presse francophone*

Wilfred Roussel quitte le poste de directeur général

OTTAWA (APF): Le directeur général de l'Association de la presse francophone, Wilfred Roussel, quittera en avril son poste après neuf années de loyaux services à la tête de l'organisme.

Il a choisi de relever un nouveau défi en acceptant le poste de coordonnateur du Congrès mondial acadien, ce grand rassemblement des Acadiens de la diaspora, qui aura lieu du 12 au 22 août 1994 dans le sud-est du Nouveau-Brunswick.

Originaire de Le Goulet dans le nord-est du Nouveau-Brunswick M. Roussel retourne ainsi dans son pays, qu'il n'a jamais tout à fait quitté. «Au cours des neuf dernières années, je ne suis pas devenu Franco-Ontarien. Je retourne où j'appartiens». Mais, ajoute-t-il du même souffle, «je ne retourne pas en Acadie pour toujours». Le contrat de M.



Wilfred Roussel

Roussel avec le Congrès mondial acadien est d'une durée de trois ans.

Il y a neuf ans, l'APF se résumait à une secrétaire et à un directeur général. Aujourd'hui, huit employés travaillent à plein temps pour l'association. Il y a neuf ans, une vingtaine de journaux étaient membres de l'organisation. Il y a en a trente aujourd'hui.

A l'arrivée de Wilfred Roussel en avril 1983, l'agence de représentation commerciale OPSCOM, la mamelle des

journaux francophones, était déficitaire avec un chiffre d'affaires annuel de 300,000\$. Aujourd'hui, elle a des profits accumulés de 160,000\$ et son chiffre d'affaires est maintenant de 2 millions. La Fondation Donatien Frémont, qui offre des bourses aux futurs journalistes, n'avait pas un sous et était à l'état embryonnaire en 1983. Elle a aujourd'hui un fonds de 350,000\$. C'est aussi durant son mandat qu'a vu le jour l'Agence de presse francophone, qui alimente les journaux francophones de nouvelles nationales depuis le mois de septembre 1988.

Le défi des dernières années raconte Wilfred Roussel, aura été de stabiliser l'ensemble de la presse écrite. Il rappelle que dans les années '80, pas moins d'une douzaine de journaux francophones ont fermé leurs portes, et autant ont vu le jour. «Les journaux sont plus soli-

des qu'ils étaient, ils sont mieux gérés et le produit est de plus grande qualité» selon lui.

L'année 1992 représente un tournant pour l'APF. Un plan stratégique de cinq ans est présentement à l'étude. Objectif: diminuer la dépendance financière gouvernementale. Le financement de l'association dépend à 65 pour cent du gouvernement fédéral. Au cours des cinq prochaines années estime M. Roussel, son successeur devra diminuer cette dépendance d'un autre 30 à 40 pour cent. C'est d'ailleurs le défi des années 1990 qui attend l'ensemble des journaux francophones au pays. «Il va falloir percer le secteur privé pour que les journaux cessent de compter sur la publicité gouvernementale» soutient le directeur général de l'APF. De plus, ajoute M. Roussel, les directeurs des journaux francophones devront faire de plus

plus gros efforts pour augmenter le taux de lecture «s'ils veulent préserver leur tirage».

Il croit d'ailleurs que les associations francophones au pays devraient prendre exemple sur l'APF. «Je pense qu'il y a urgence. Il faut qu'on arrête de s'imaginer que le gouvernement, c'est la Providence». En ce sens, il est très fier du travail réalisé à l'APF pour ne plus dépendre des subventions gouvernementales. «On est l'organisme national qui a réalisé la plus grande autonomie financière. On a commencé à tracer un chemin à suivre».

Et que retient-il de son passage à l'Association de la presse francophone? «La volonté acharnée des éditeurs de vouloir communiquer en français avec des outils limités». S'il quitte maintenant, c'est parce que «le temps était venu de faire place à du sang nouveau».

• *Reform Party*

«Bilinguisme territorial» au lieu de bilinguisme officiel

OTTAWA (APF): Le chef du Reform Party, Preston Manning, veut remplacer le bilinguisme officiel par le «bilinguisme territorial».

De passage à Ottawa au terme d'une tournée en Ontario et au Québec pour mousser son parti qui compte 100 000 membres au pays, M. Manning a expliqué que cette formule serait plus acceptable pour le Québec et les autres provinces.

Le bilinguisme territorial prôné par M. Manning ferait

en sorte que le français serait la langue de travail au Québec et l'anglais la langue de travail dans le reste du pays.

Les institutions fédérales comme le Sénat, la Cour fédérale, la Cour suprême et la Chambre des communes continueraient à fonctionner dans les deux langues officielles.

Les citoyens continueraient à recevoir des services fédéraux dans les deux langues officielles, même à Ottawa, mais selon la demande locale, «et non pas en

fonction d'une loi ou de la Cour» a précisé M. Manning.

Dans le Canada de M. Manning, il n'y aurait pas de place pour un réseau français de Radio-Canada de Vancouver à Terre-Neuve. Encore là, la demande importante justifierait ou pas la présence du réseau français dans une région du pays. En pratique, reconnaît le chef du Reform Party, certaines stations françaises de l'Ouest canadien devraient fermer leurs portes.

Enfin, la langue et la culture seraient de juridiction provinciale, et aucun gouvernement n'aurait l'obligation d'en faire la promotion active.

Au point de départ de cette proposition, il y a le refus du Reform Party de reconnaître le concept des deux peuples fondateurs.

Rappelons que le gouvernement fédéral a adopté le 2 janvier un règlement portant sur la prestation de services fédéraux dans les deux langues officielles.

Ce règlement définit pour la première fois la notion de «demande importante». Avec ce règlement, 92 pour cent des francophones de l'extérieur du Québec et 96 pour cent des anglophones du Québec ont légalement le droit à des services fédéraux dans les deux langues officielles.

• *Renouvellement du Canada*

Le comité Beaudoin-Dobbie à Edmonton

par CAROLE THIBEAULT
EDMONTON- Edmonton recevait le comité Beaudoin-Dobbie le 22 janvier dernier. Divers organismes sont allés présenter leurs mémoires dont l'Association candienne-française de l'Alberta (ACFA). Le président Denis Tardif, accompagné du vice-président Marc Arnal et du directeur général Georges Arès, a expliqué au comité les besoins de la communauté franco-albertaine dans le renouvellement du Canada.

Pour appuyer ses dires, le président de l'ACFA a fait référence aux déclarations-chocs du Premier ministre albertain Don Getty. «Ces déclarations, affirme-t-il, viennent confirmer le bien-fondé de nos revendications constitutionnelles et l'importance d'inscrire en termes clairs, forts et précis dans la constitution du pays, les éléments clefs au développement, au maintien et à l'épanouissement de notre communauté.»

Les principales revendications de l'ACFA s'étendent sur quatre niveaux:

1- «Il est essentiel, au minimum, qu'on inscrive dans la clause Canada et dans la clause interprétative de la Charte des droits et libertés l'importance de protéger et favoriser le développement et l'épanouissement des communautés de langues officielles vivant en milieu minoritaire.

2- Le gouvernement fédéral doit conserver et retenir tous pouvoirs et inclus les pouvoirs

de légiférer, de dépenser et d'adopter les normes nationales sur tous sujets affectant le développement et l'épanouissement de la communauté franco-albertaine, notamment dans les domaines social, linguistique, culturel, économique et environnemental. De plus, le gouvernement fédéral doit accompagner toute passation de pouvoir au gouvernement provincial d'une garantie du respect des droits affectant la langue et la culture qui ont été acquis et ceux qui sont susceptibles d'être acquis par la communauté franco-albertaine.

3- Le gouvernement fédéral devrait proposer l'élimination complète de la clause dérogatoire.

4- Toute modification au Sénat

devrait maintenir le rôle traditionnel du Sénat qui est de protéger les intérêts des minorités dont la communauté franco-albertaine. Celle-ci doit avoir le droit à un représentant au Sénat, et pour être efficace, devra participer avec les autres sénateurs et représentants des communautés de langue officielle à l'intérieur du Québec, à toutes questions linguistiques et culturelles affectant la communauté.

Les porte-parole de l'ACFA ont également insisté sur le fait qu'il serait préférable d'avoir deux articles différents dans la constitution concernant la promotion et la préservation de la société distincte et des communautés de langue officielle minoritaires. Denis Tardif

explique: «Il y a, en négligeant de mettre la promotion, des déséquilibres qui se font entre le rôle du gouvernement du Québec qui est de promouvoir et de préserver la société distincte tandis que nous, dans la même clause, nous ne recevons que le droit d'être préservés alors, en termes constitutionnels et juridiques, cela nous met en déséquilibre au niveau des interprétations qu'on pourrait faire éventuellement devant les tribunaux.»

En conclusion, M. Beaudoin, co-président de l'assemblée, a appuyé cette suggestion. «Il ne vaut pas la peine de détruire un pays pour un article de plus ou de moins dans la constitution!»

• *Comité constitutionnel de Strathcona*

Égalité et respect des différences = fédéralisme asymétrique

par CAROLE THIBEAULT
EDMONTON- Le Comité constitutionnel de Strathcona est composé d'un groupe de professeurs de l'Université de l'Alberta ainsi que d'autres membres de la communauté. Depuis plusieurs mois, ils se rencontraient pour développer des propositions constitutionnelles dans une perspective albertaine. C'est lors d'une conférence de presse, le 21 janvier dernier, qu'ils dévoilaient enfin l'aboutissement de ces quelques mois de travail.

Principalement, le document du Comité de Strathcona, qui a également été remis à la commission Beaudoin-Dobbie, favorise un fédéralisme asymétrique ainsi qu'une révision du système électoral.

Selon M. Gordon Laxer, professeur de sociologie politique, le Sénat Triple-E n'est pas la réponse aux problèmes de l'Ouest. «L'Ouest n'obtiendra pas plus de pouvoirs à Ottawa suite à la réforme du Sénat. Le Sénat sera toujours beaucoup plus faible que la Chambre des communes. Ce dont nous avons besoin, ce sont des changements qui donneront aux résidents des petites provinces (ce que nous appelons aussi Canada extérieur) une voix forte à la Chambre des communes.»

Pour ce faire, le Comité propose plutôt d'offrir au Québec un statut qui reflète son identité spécifique. «C'est la seule façon de garder le Canada uni, tout en étant juste envers tous et toutes, d'affirmer M. Claude

Denis, professeur de sociologie à la Faculté St-Jean. Cela suppose que le Québec soit traité d'une façon différente de celles des autres provinces. Il faut que le fédéralisme soit asymétrique.»

Le Comité de Strathcona n'a donc que faire des vieux débats sur la société distincte et l'égalité des provinces, et propose une nouvelle attitude envers le Québec. Gordon Laxer explique: «La clé de nos propositions est que, pour chaque juridiction qui serait acquise par la province de Québec, les sénateurs et députés fédéraux québécois ne voteraient plus sur ces questions. Dans l'ensemble, il n'y aurait pas de gain net de pouvoir ou d'influence par le Québec - il y

aurait déplacement de pouvoir. Le Canada extérieur s'en trouverait du même coup avantagé par rapport à l'Ontario.»

Le Comité insiste aussi sur le fait «qu'il est temps d'abandonner les croyances coloniales, et d'admettre que les nations autochtones étaient souveraines au moment de leurs premiers contacts avec les Européens et qu'elles conservent encore aujourd'hui au moins un droit inhérent au gouvernement autonome.»

Pour ce qui est de la révision du système électoral, le Comité propose simplement une meilleure représentativité de la population dans nos institutions. Ainsi, les femmes devraient représenter au moins 50% du personnel institutionnel.

En ce qui concerne les minorités de langues officielles, les membres du Comité sont en faveur d'une véritable Clause Canada, qui affirme notre responsabilité commune pour le bien-être des Canadiens et Canadiennes, et notre engagement envers l'égalité, la démocratie et l'acceptation de la diversité.

Le document ne propose en aucune façon le chemin que pourrait prendre le gouvernement fédéral pour atteindre les solutions mentionnées plus haut. «Nous n'avons pas cherché les détails, explique Claude Denis. Nous avons simplement essayé de concevoir un modèle qui pourrait faire que tous les Canadiens soit heureux dans un Canada renouvelé.»

• *Programme de bourses*

Français pour francophones hors Québec

par CAROLE THIBEAULT
EDMONTON- Les élèves francophones de la province qui sont présentement en 12e année et qui aimeraient approfondir leur français tout en vivant une expérience particulière, sont invités à s'inscrire au programme de bourses Français pour francophones hors Québec: «un voyage captivant à la découverte de soi-même, une promesse d'épanouissement personnel, une invitation à découvrir des horizons nouveaux.»

Ce programme qui est d'une durée de six semaines, du 28 juin au 7 août 1992, est offert à deux endroits au Canada: à l'Université du Québec à Trois-Rivières (Québec) et au Centre universitaire de Moncton. Le but du programme est avant tout de permettre aux francophones de se perfectionner dans leur langue première et de se familiariser avec leur propre culture.

Français pour francophones hors Québec est un cours intensif. Les responsables du

programme ont pensé ajouter différentes activités afin que l'étudiant puisse jouir de la saison estivale et visiter un coin de pays qui est nouveau pour lui. Par exemple: l'étudiants aura ses cours le matin, différents ateliers lui sont proposés en après-midi (communication, art de parler en public, journal, théâtre, cinéma), d'autres activités sont également organisées en soirée (invité(e)s, expression corporelle, sports en équipe, concours d'art oratoire, natation, discussion sur thèmes,

chorale, soirées sociales, etc.). «Évidemment, beaucoup de temps libre est aussi prévu à l'horaire pour que les jeunes puissent aussi faire ce qui leur plaît», ajoute M. Charles A. LeBlanc, responsable du programme au Centre universitaire de Moncton.

Pendant son séjour, l'étudiant sera logé soit en résidence universitaire, soit dans une famille d'accueil.

La date limite pour s'inscrire au programme de bourses Français pour francophones

hors Québec est le 14 février 1992. La bourse, qui est versée à l'établissement au nom de l'étudiant, couvre les frais de scolarité, y compris le matériel didactique et les frais de logement et de nourriture. La moitié des frais de voyage sera également remboursée.

Un autre programme, semblable à celui-ci, mais conçu pour les élèves qui termineront leur 11e année, se tient au Centre

...suite en page 4

• D'après la Cour suprême

Le Manitoba devra traduire plus de décrets

OTTAWA (APF): La Cour suprême du Canada juge que le gouvernement du Manitoba doit traduire davantage de ses décrets dans les deux langues officielles.

Dans un jugement unanime, les neuf juges estiment de l'article 23 de la Loi de 1870 créant le Manitoba, oblige le gouvernement provincial à

traduire non seulement ses lois, mais aussi plusieurs décrets. L'article 23, c'est l'article qui précise que les langues anglaise et française peuvent être utilisées au Parlement provincial, et que les lois doivent être traduites dans ces deux langues officielles.

La Cour donne trois mois aux parties pour s'entendre sur le délai nécessaire à la traduction des dé-

crets du gouvernement. Elle établit aussi les critères qui permettront aux parties de savoir quels décrets seront soumis au jugement.

En 1985, la Cour suprême du Canada obligeait la province à traduire, dans un délai de cinq ans, les lois, les règlements, les règles de cour et celles des tribunaux administratifs. Mais

fallait-il ou non traduire les nombreux décrets du gouvernement? Pour en avoir le cœur net, le gouvernement du Manitoba et la Société franco-manitobaine ont décidé de demander ensemble à la Cour suprême de clarifier son jugement.

Le fédéral s'oppose

Un seul gouvernement s'est opposé à cette démarche devant

la Cour suprême, et pas le moindre puisqu'il s'agit du gouvernement fédéral! Ottawa voulait qu'on s'en tienne au jugement de 1985 et aux autres jugements de la Cour en matière linguistique. Le fédéral prétendait que la portée de l'article 23 était plus limitée que ce que prétendaient les Franco-Manitobains.

En s'opposant à la démarche conjointe du gouvernement du Manitoba et de la Société franco-manitobaine, le gouvernement fédéral a retardé le processus judiciaire en forçant les deux parties à plaider d'abord leur requête devant la Cour suprême, ce qui a entraîné des coûts supplémentaires. N'eût été du gouvernement fédéral, la Cour suprême aurait pu tout simplement fixer la date d'audition de la cause.

La Société franco-manitobaine voit dans ce jugement «un pas de plus dans la normalisation du fait français» au Manitoba. La directrice générale de la SFM, Cécile Bérard, croit que le jugement «légitime encore plus la présence et la vitalité du peuple franco-manitobain».

Pour la Fédération des communautés francophones et acadienne, ce jugement de la Cour suprême renforce le statut bilingue du Manitoba. «Ce jugement aura des effets non seulement au Manitoba, mais également au Québec, au Nouveau-Brunswick et pour le gouvernement fédéral» estime le président de la FCFA Raymond Bisson.

Français

...suite de la page 3

linguistique du Collège de Jonquière (Québec).

Pour obtenir un formulaire de demande, les jeunes intéressés n'ont qu'à communiquer avec le coordonnateur du programme en Alberta, M. Ken Shields ou Mme France Sénéchal, Responsable administrative. Ces derniers se feront un plaisir de répondre à toutes questions.

Adresse: Programme de langues officielles, Programme spéciaux, Ministère de l'Enseignement supérieur, 9^e étage Tour Devonian est, 11160 avenue Jasper, Edmonton (Alberta), T5K 0L3. Téléphone: 427-5538.

Les francophones du Nord ontarien

"L'homme invisible est Franco-Ontarien" ... mais pas dans le Nord

Le poète franco-ontarien Patrice Desbiens écrivait: "L'homme invisible est Franco-Ontarien". Mais le Franco-Ontarien du Nord a son identité propre.

par: Florence Meney

Contrairement à l'est ontarien et dans une certaine mesure au sud de la province, la francophonie a un visage à la fois varié et homogène dans le Nord. Homogène, parce qu'une bonne partie des francophones sont ancrés en Ontario depuis au moins deux générations. Varié, parce que la proportion de francophones varie grandement selon les communautés. A Sudbury, par exemple, on compte environ 30 pour cent de francophones, alors qu'à Sault-Sainte-Marie, on n'en compte que cinq pour cent et que la ville de Hearst est, au bas mot, à 85 pour cent francophone.

Des quelque 500,000 francophones recensés en Ontario, on dit habituellement que le Nord en comprend un peu plus du tiers. La francophonie est née dans le Nord, principalement à la fin du siècle dernier, autour des postes

Ces francophones travaillent en grande majorité dans le secteur industriel, surtout celui des mines et de l'exploitation forestière.

de traite de la fourrure tout d'abord, et le long des lignes de chemins de fer ensuite.

Ces francophones travaillent en grande majorité dans le secteur industriel, surtout celui des mines et de l'exploitation forestière. Ils ont été et sont encore dans une certaine mesure très présents

dans des villes comme Timmins (industrie du bois), ou Kapuskas-

Le nord de l'Ontario francophone compte de plus en plus de modèles de réussite.

ing, ou encore Sturgeon Falls. Avec la perte de vitesse de ces deux secteurs, on assiste cependant de plus en plus à la fuite de la main-d'œuvre jeune vers le sud de l'Ontario et donc à un vieillissement de la population.

Quels droits ont-ils acquis?

Selon l'historien Gaétan Gervais de l'université Laurentienne de Sudbury, ces différences de concentration sont la caractéristique principale des Franco-Ontariens du Nord et elles déterminent les forces et les faiblesses des communautés: "Là où les francophones dominent, ils ont réussi à bâtir une infrastructure forte dans leur langue; ailleurs ils sont dilués dans la masse anglophone".

Mais en général, les francophones du Nord ont fait de grands progrès depuis trente ans dans leur lutte pour faire reconnaître leurs droits: "Nous disposons maintenant non seulement de paroisses et d'écoles d'expression française, mais aussi de tout un réseau de centres culturels, de journaux, de théâtres, d'entreprises, de gens d'affaires, d'artistes, bref, d'une vie en français. Nous avons trop souvent tendance à ne penser qu'aux lacunes, sans voir les acquis. Ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas du chemin à faire, mais avec la Loi 8 de 1986 sur les services en français, nous avons obtenu une place officielle dans la vie politique et institutionnelle de l'Ontario".

Et en effet, le nord de l'Onta-

rio francophone compte de plus en plus de modèles de réussite; des familles comme les Malette (industrie du bois, Timmins) ou les Desmarais (monde des affaires, Sudbury) sont quelques exemples de ces succès bien francophones.

Et la crise constitutionnelle, alors?

Les Franco-Ontariens du Nord s'inquiètent bien sûr de la situation politique, et la perspective d'un éventuel départ du Québec de la Confédération est un sujet de conversation depuis quelque temps. Mais pour Gaétan Gervais comme pour bien des Franco-Ontariens, le débat reste l'apanage des experts et d'une certaine élite. Pour eux, la majorité de la population s'identifie comme ontarienne et n'envisage pas de quitter l'Ontario. D'ail-

Pour de nombreuses familles franco-ontariennes, les liens qui existaient jadis avec une parenté au Québec ont disparu.

leurs en parlant à des Franco-Ontariens, on entend souvent le commentaire suivant: "On peut se débrouiller sans le Québec". Pour de nombreuses familles franco-ontariennes, les liens qui existaient jadis avec une parenté au Québec ont disparu.

Malgré cela, on note un intérêt pour le débat constitutionnel, mais un intérêt plutôt lointain. L'important, nous dit-on de Sault-Sainte-Marie à Sudbury, c'est de faire reconnaître les droits des francophones dans la constitution.

Malgré tout, cette situation est difficile à vivre pour les franco-

Une série de l'Agence de presse francophone



Qui sont ces francophones canadiens éparpillés d'un bout à l'autre du pays, ceux qu'on appelait jusqu'à tout récemment "les francophones hors Québec"? Qui sont ces enfants du divorce qui pourraient survenir entre le Canada, père et pourvoyeur de l'aide financière aux communautés de "langue officielle", et le Québec, la mère patrie? Quels sont leurs attentes, leurs espoirs, et leurs craintes face à l'avenir?

phones du Nord, qui ressentent à la foi un attachement, aussi lointain soit-il, pour le Québec et ses habitants, mais qui se rendent compte que leurs intérêts linguistiques et politiques ne convergent pas forcément avec ceux de leurs voisins québécois. Si le Québec réclame le démantèlement des pouvoirs du fédéral au profit des provinces, cela risque à long terme de menacer les droits des francophones, droits acquis à force de batailles au cours des trente dernières années. Le poète Nord-Ontarien Patrice Desbiens incarne bien ce tirailllement, en évoquant ce qu'il appelle une "schizophrénie dans l'identité". Pour lui, la situation était si pénible qu'il a pris la décision de quitter l'Ontario et de s'exiler au Québec, un choix que la plupart des francophones du Nord ne font pas.

Mais pour l'instant, tout cela demeure un peu vague dans l'esprit de ceux qui seront peut-être un jour les "enfants ontariens du divorce". Les Franco-Ontariens du Nord continuent de vivre, de lutter avec vaillance pour préserver leur langue dans des conditions souvent difficiles, de se regrouper en associations et groupes de pression et de regarder vers l'avenir, un avenir qui, espèrent-ils, leur fera la place qu'ils méritent.

■ Florence Meney est journaliste au journal Le Voyageur, de Sudbury.

EPHÉMÉRIDES

Février

| | | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|---|
| 1 1949 Juliette Richard, élève, préside à un forum sur les loisirs au Pensionnat SASV à Edmonton | 2 1966 Décès de Sr Jeanne-Françoise (Alain), SASV, longtemps enseignante à St-Paul. | 3 1952 Décès de Sr Marie-Alberta, SASV, une des premières vocations métisses en Alberta | 4 1950 Les filles du Pensionnat, SASV présentent leur première émission, «nos écoles au micro». | 5 1964 A Hobbéma, les SASV laissent le couvent bâti en 1894 et emménagent dans un autre tout neuf | 6 1953 La JEC de Thérien reçoit la visite de l'abbé A. Quirion et de Lucille Lirette | 7 1972 Grant McEwan College signe un bail de 3 ans avec possibilité d'achat de l'Académie SASV à Edmonton |
|--|---|---|---|---|--|---|



EDITORIAL

par Pierre Brault

Les Québécois, des égoïstes?

Quand on entend ou qu'on lit l'opinion des nationalistes québécois, on ne peut s'empêcher de dénoter qu'ils ont tous le même problème. Ils sont égoïstes. Ils ne pensent qu'à leur petit ego patriotique.

Ils se posent des questions sur la pertinence de reconnaître le droit des anglophones du Québec à une vie dans l'une des deux langues officielles du Canada, l'anglais.

Ils oublient que les communautés francophones et acadienne du Canada luttent depuis des générations pour leur langue et leur culture. Auraient-elles lutté pendant tout ce temps pour voir la majorité québécoise se séparer du reste du Canada, devenir un État indépendant (?) et laisser ainsi tomber plus d'un million de Canadiens français vivant dans le reste du Canada.

Même si nous vivons dans le reste du Canada, nous ne sommes pas des restes. Nous avons aussi droit à notre langue et à notre culture.

Pas surprenant que l'on retrouve tant d'égoïsme chez les Québécois, ils ne savent pas ce qui se passe en dehors de leur province. À preuve, cette jeune Québécoise qui me demandait, lors d'un dernier voyage dans l'Est, si les Franco-Albertains demeurent sur des réserves comme les autochtones. Franchement, il est grand temps que l'on remette l'histoire et la géographie au programme d'étude des jeunes Québécois et que le gouvernement québécois fasse voyager les jeunes dans tout le Canada. Les voyages forment la jeunesse. De plus, le ministère de l'Éducation du Québec devrait mettre au programme l'histoire des communautés francophones et acadienne du Canada.

Il y a notre cher Premier ministre Don Getty qui nous traite de citoyens de deuxième classe. Il dit à sa minorité franco-albertaine qu'elle n'a pas de droits mais des PRIVILÈGES. Vous avez depuis fort longtemps oublié que nous sommes aussi issus de la nation canadienne-française qui veut se libérer. Nous voulons aussi vivre normalement chez-nous en Alberta, en Saskatchewan ou en Nouvelle-Écosse. Nous voulons avoir notre place au sein de la grande famille canadienne.

Les Québécois reprochent aux anglophones de toujours revenir

sur la bataille des Plaines d'Abraham pour justifier leurs actions de peuple dominateur et majoritaire, mais ils utilisent cette même histoire pour parler de reconquête du territoire national de la vallée laurentienne.

Pourtant nous sommes en 1992 et nous avons la chance, comme citoyens canadiens-français, de participer aux changements profonds qui s'opéreront aux cours des prochaines années dans notre système politique.

Le Québec veut se séparer et il sait pourquoi. Il a lancé la serviette. Il ne veut plus lutter. Pourtant, nous, les communautés francophones et acadienne du Canada on continue à recevoir des gifles au visage par des politiciens de la trempe des Getty, Manning et autres fanatiques du même acabit, avons-nous lâché la lutte? Nous nous battons plus fort que jamais et ce n'est pas fini.

Que vous êtes chanceux chers Québécois de pouvoir dire un beau «bonjour» à votre voisin le matin en allant au travail, nous on doit se contenter de «good morning»; d'écouter une quinzaine de stations de radio de langue française, nous n'avons qu'une station de radio et qu'une station de télé françaises, Radio-Canada; d'envoyer vos enfants à l'école française, nous avons sept écoles françaises en Alberta; d'aller voir un bon film ou une belle pièce de théâtre en français, le soir de votre choix. Chanceux. Et vous ne le réalisez même pas. Vous prenez tout pour acquis. Que vous êtes égoïstes de vouloir vous séparer.

Pendant qu'en Europe de l'Ouest on se concerte, on centralise, vous les Québécois pour faire autrement vous pensez à la séparation. Ça doit faire plus «IN»?

Pensez-y avant qu'il ne soit trop tard. Pesez bien les paroles des Parizeau et des Bouchard avant de vous embarquer dans la galère de l'indépendance.

Que vous teniez votre bout durant le débat constitutionnel, très bien. Mais vous réalisez comme nous tous, on l'espère, que l'idée de «société distincte» fait de plus en plus son chemin et l'idée du «droit de veto» aussi. Alors pourquoi lancer la serviette? On ne reconnaît plus les vrais Canadiens français vivant au Québec.

COURRIER DES LECTEURS

Lettre à M. Getty

Cher M. Getty

À titre d'Albertain forcé de vivre dans une autre province à cause des pratiques unilingues anglaises du gouvernement albertain, j'ai été profondément choqué par vos déclarations contre le bilinguisme officiel, devant les membres du Club Rotary d'Edmonton.

À vrai dire, la Loi sur les langues officielles promulguée par le gouvernement fédéral en 1969 aurait dû faire partie de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867. En vertu de l'article 133 de ce dernier, en sus du parlement du Canada et

des tribunaux fédéraux, seule la province de Québec fut obligée de pratiquer le bilinguisme officiel. Tout en favorisant les anglophones de cette province pendant plus de cent ans, cette loi fut favorable et même injuste à l'égard des francophones des autres provinces—celles existant alors et à venir, y compris l'Alberta.

Lorsque vous avez appris de la Cour suprême du Canada que l'usage du français comme langue officielle n'avait pas été aboli avant 1905, comme l'avait prétendu vos devanciers, votre gouvernement s'est aussitôt empressé de passer une loi pour abolir le français en Alberta, au niveau

provincial. Quant à l'opinion juridique émise par ladite Cour suprême à l'effet que les Franco-Albertains avaient le droit de gérer leurs propres écoles, vous avez résolument refusé de vous y conformer. Qui, M. Getty, est injuste?

La Loi fédérale sur les langues officielles de 1969, modifiée en 1988, NE FORCE AUCUNE PERSONNE À DEVENIR BILINGUE. Au contraire, elle a pour but de permettre aux Canadiens, tant anglophones que francophones, de servir leur pays (ou patrie) et de pouvoir se faire servir au niveau du gouvernement fédéral, dans l'une ou l'autre langue officielle, selon leur désir. Il est malheureux, à mon avis, que cette loi

n'ait pas été intitulée «Loi sur l'égalité de citoyenneté...», ce qui aurait peut-être aidé à mieux transmettre ou communiquer le but visé.

De nombreuses familles canadiennes-françaises ont colonisé les provinces autres que le Québec. Mais alors que les droits des anglophones établis au Québec depuis la Conquête ont toujours été respectés, ceux des francophones établis ailleurs l'ont rarement été, et même parfois pas du tout, au niveau provincial, sauf récemment au Nouveau-Brunswick et en Ontario.

En ce qui me concerne personnellement, ayant été élevé dans une communauté francophone de

la région de Rivière-la-Paix, au nord-ouest de l'Alberta, je puis vous certifier que, comme beaucoup d'autres élèves des écoles élémentaires, j'ai du tout apprendre en anglais de la part d'institutrices francophones. Voilà, M. Getty, pour le fair-play britannique accordé jusqu'à tout récemment par la Loiscolaire de l'Alberta.

Selon Le Franco du 6 décembre 1991, à peine 3% des postes du gouvernement fédéral en Alberta sont classifiés bilingues. Et 60% de ceux-ci sont occupés par des anglophones. Dites-moi, M. Getty, qui tente d'imposer sa langue par la force?

Jean Pariseau
Ottawa, Ont.

LE FRANCO

APF

OPSCOM

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD, à St-Albert, Alberta.

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est interdite sans la permission écrite du Franco. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commise dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal Le Franco.

Toute correspondance doit être adressée à:

Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2

Tél.: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 \$ - Étranger: 34,24 \$

Courier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Nous voulons votre opinion!

N.B.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

• Exposition universelle 1992

Deux Franco-Albertaines partent pour Séville

par CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Comme à tous les quatre ans, deux événements d'envergure internationale auront lieu en 1992: les Jeux olympiques et l'Exposition universelle. Anik Giguère et Sheila Risbud, deux Franco-Albertaines, feront partie des 66 délégués canadiens embauchés pour travailler au pavillon canadien lors de cette exposition, la plus importante à venir jusqu'à maintenant (110 pays représentés), qui aura lieu Séville en Espagne, du 20 avril au 12 octobre prochain.

Après avoir posé leur candidature en avril dernier et avoir écrit un examen en juin, elles ont passé une entrevue en août. En décembre, elles apprenaient la bonne nouvelle: les deux étudiantes, de très bonnes amies, étaient toutes deux engagées.



Anik Giguère

Anik Giguère étudie en Art et lettre à la Faculté St-Jean. Son départ pour l'Espagne coïncidera avec la fin de ses études. Bien qu'elle avoue avoir un peu peur de partir, Anik pense que ce voyage arrive à point. «Ce voyage va me rendre plus mature. Ça va sûrement m'aider aussi à donner une direction à



Sheila Risbud

ma vie car je ne sais pas encore ce que je veux faire plus tard.» Sheila Risbud habite présentement à Ottawa où elle étudie la science politique et l'espagnol. Pour elle, le voyage qui s'annonce n'a rien de vraiment effrayant. «Je sais qu'Anik a certaines craintes mais pour ce qui est de moi, j'ai vraiment le

sens de l'aventure et j'ai très hâte de partir.» Elle se prépare déjà en lisant plusieurs livres sur l'histoire de l'Espagne.

La partie la plus excitante du voyage, autant pour Anik que pour Sheila, sera l'échange culturel. Le fait de rencontrer des gens de plusieurs pays les excite énormément. Elles pensent même entreprendre un voyage dans les pays méditerranéens une fois leur travail fini à l'Exposition universelle.

Les deux jeunes filles se rencontreront à Ottawa le 31 mars 1992 où elles auront quelques jours de formation avec leurs 64 compagnons de voyage. De là, elles quitteront le pays pour se rendre à Séville où elles suivront d'autres sessions de formation. Puis, le travail sous des chaleurs dépassant parfois les 40° Celsius les occupera 40 heures par semaine sinon plus...

À toutes deux, bon voyage!

5 491 989



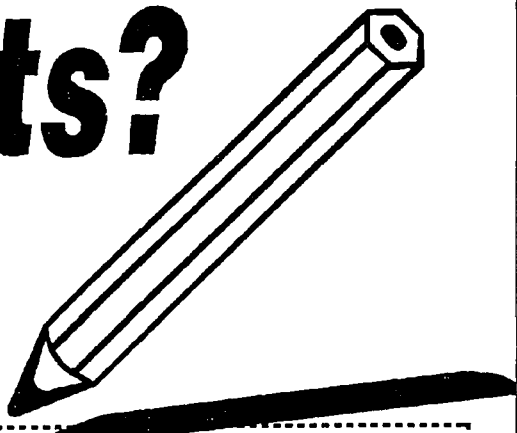
...PERSONNES PRATIQUENT
LE SKI DE FOND DANS NOS
ARPENTS DE NEIGES

Pour tout le monde
pour la vie!
PARTICIPATION

Vous n'êtes pas assez importants?

Selon toute évidence, Air Canada juge que vous n'êtes pas assez importants. En effet, elle publie souvent des messages publicitaires dans les journaux de langue anglaise de la région et non dans le vôtre. Pourtant, d'après la loi, Air Canada a l'obligation de communiquer de façon efficace avec chacun des groupes de langue officielle.

Si vous souhaitez que les dirigeants de la société aérienne changent leur politique, retournez-nous le coupon ci-dessous.



Je trouve inacceptable qu'Air Canada publie ses messages publicitaires dans les journaux de langue anglaise de la région sans le faire aussi, en français, dans le journal des francophones.

Nom _____
Adresse _____
Signature _____ Date _____ 1992



À renvoyer à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

• Justice sociale

Un week-end «Développement et paix» en français, ça t'intéresse?

par KATHLEEN QUINN

traduit par SR IDA TÊTREAU

EDMONTON- As-tu déjà contribué à une agence dont le but est d'aider les habitants du soi-disant «Tiers-Monde»?

T'es-tu déjà demandé pourquoi il existe maintenant des banques alimentaires au Canada, situation inconnue il y a 12 ans?

T'es-tu déjà questionné sur la possibilité de changer, pour le mieux, des conditions de vie difficile?

Développement et Paix t'invite à venir te pencher sur ces questions et constater qu'il y a des signes d'espoir. Cet organisme a un double mandat: éduquer les Canadiens aux causes de la pauvreté et de l'injustice et apporter une aide financière à des projets de développement initiés par des peuples de l'Afrique, de l'Asie et des Amériques.

C'est la première fois que D. et P. organise, en français, une telle rencontre -à la grandeur de la province- où l'on retrouvera des représentants venant des paroisses et des écoles ainsi que des volontaires, des personnes intéressées à la cause de la justice sociale. Ceci ne veut nullement dire qu'il ne s'est rien fait auparavant au niveau de la francophonie. Au contraire, des personnes ressources sont déjà venues du Bureau central de Montréal afin de rencontrer les groupes francophones de Calgary, d'Edmonton, de St-Paul, de Bonnyville et de Rivière-La-Paix. Aussi, depuis dix ans, Sr Ida Têtreault a travaillé comme volontaire auprès des groupes francophones de la province. Récemment, elle a été remplacée par Mme Lucienne Dechaine qui continuera à répondre aux besoins des différents groupes oeuvrant au niveau de D. et P.

Cette année marquera le 25e anniversaire de Développement et Paix. Nous avons choisi de souligner cet événement d'une façon spéciale, c'est-à-dire par une rencontre des plus intéressantes qui se tiendra au Centre des Soeurs Grises à Edmonton.

Cette réunion donnera l'occasion de s'éclairer mutuellement sur certaines questions cruciales d'injustice et de chercher, ensemble, des solutions aux problèmes actuels qui nous préoccupent et ce, dans le contexte d'une spiritualité enracinée dans la compassion et l'action.

Nous serons en mesure d'apprendre ce que 25 années de solidarité canadienne a signifié pour des personnes vivant dans les campagnes et dans les grandes villes du Tiers-Monde.

Monsieur Fabien Leboeuf, directeur du département des projets de D. et P. sera l'animateur principal de ce congrès. Fabien vient de Montréal où il a oeuvré, pendant 15 ans, à la cause de D. et P., d'abord comme coordonnateur des ressources pédagogiques puis comme chercheur. Il travaille présentement avec une équipe d'officiers de projets à travers le pays afin de répondre aux demandes d'aide venant de l'Afrique, de l'Asie et des Amériques.

Si tu es intéressé-e à participer au week-end qui aura lieu les 7 et 8 février 1992, ou si tu désires plus de renseignements, tu peux t'adresser à Mme Lucienne Dechaine au 465-5541 ou écrire à:

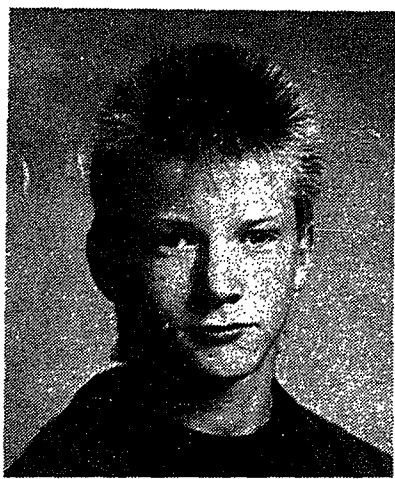
Développement et Paix
#203, 10711 - 107 Ave
Edmonton, AB
T5H 0W6

• Carnaval de St-Isidore

Un roi, une reine... et une mascotte



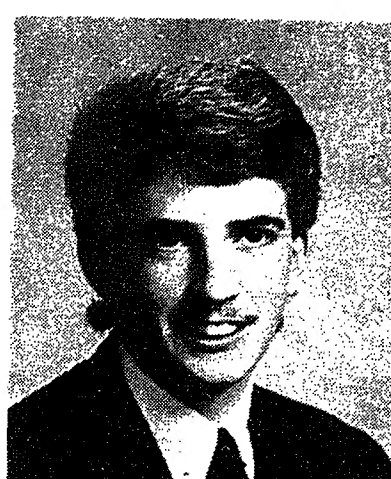
Lise St-Laurent



Steven St-Laurent



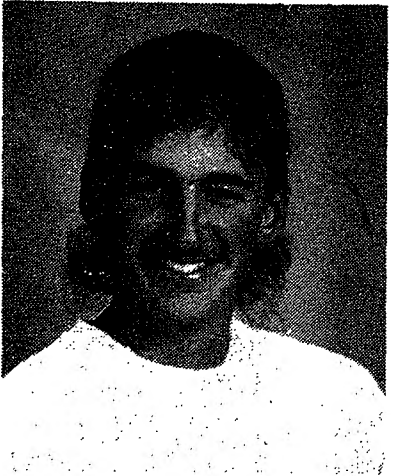
Joanne Bruneau



Marc Tremblay



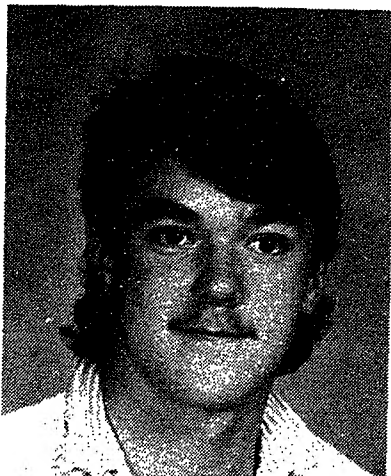
Catherine Bergeron



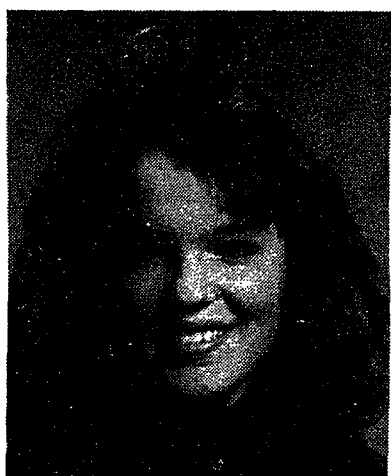
Guillaume Allard



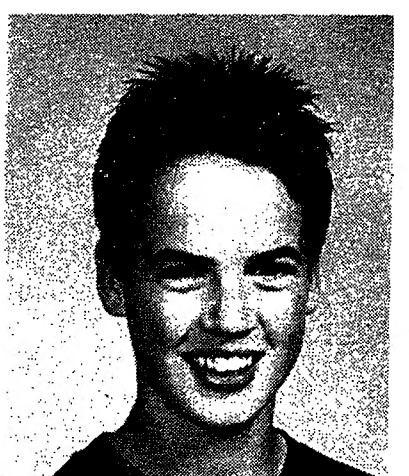
Christine Mailloux



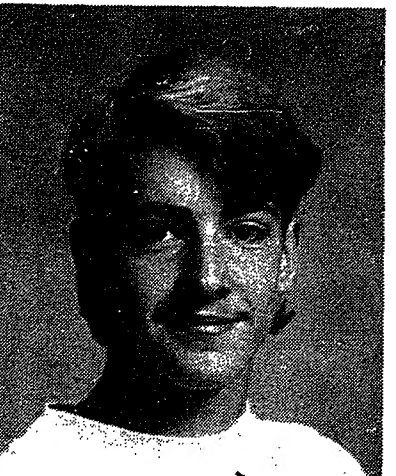
Eddy St-Laurent



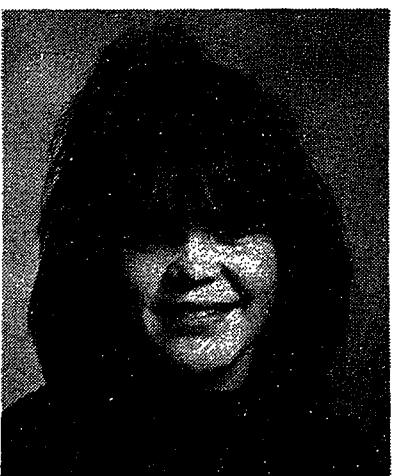
Natalie Lepage



Joel Lavoie



Blair Monfette



Angèle Roy

par SOPHIE SAVOIE
ST-ISIDORE - Le Carnaval de St-Isidore présente cette année sa dixième édition les 14, 15 et 16 février 1992. Plusieurs changements ont été apportés afin de rendre cet événement encore plus représentatif des Franco-Albertains(es).

Tout d'abord, le concept de la reine du Carnaval a été remplacé par une idée fort originale où un couple duc-duchesse, sera élu «Roi et Reine» du Carnaval. Depuis les débuts du Carnaval seules les filles avaient le privilège de participer à ce concours. Les garçons en sont venus à manifester un intérêt et ont demandé de pouvoir participer eux aussi. Le comité organisateur du Carnaval a considéré cet intérêt et a proposé un concept auquel les jeunes ont répondu avec beaucoup d'enthousiasme.

C'est de cette façon que 6 filles et 6 garçons de 15 à 17 ans, provenant de différentes communautés de Rivière-la-Paix se sont regroupés en 6 duchés. Lise St-Laurent et Steven St-Laurent de Jean-Côté représentent le duché de VALENCIENNE. Joanne Bruneau de Jean-Côté et Marc Tremblay de Girouxville re-

présentent le duché DE LA MOLIERE. Catherine Bergeron et Joel Lavoie de St-Isidore représentent le duché DU DEVANT. Guillaume Allard et Christine Mailloux de St-Isidore représentent le duché de MONACO. Natalie Lepage de Nampa et Eddy St-Laurent de Jean-Côté représentent le duché de L'ESPÉRANCE. Angèle Roy et Blair Monfette de Falher représentent le duché de L'IMPOLO. Vous pouvez constater que nos jeunes ducs et duchesses ont fait preuve de beaucoup d'originalité dans le choix du nom de leur duché. Les jeunes doivent vendre leurs billets individuellement, mais pour chaque 50 billets vendus par un individu, le nom de son duché sera inscrit dans une capsule. Le duché gagnant sera le premier pour lequel on aura tiré 3 capsules. De façon à récompenser l'effort de vente, un prix spécial sera aussi décerné à la personne qui aura vendu le plus de billets. Le tirage aura lieu le vendredi 14 février en soirée.

Un autre changement majeur apporté à l'édition 1992 du Carnaval de St-Isidore est la

...suite en page 9

Parce qu'en affaires il y a des hauts et des bas, nos modalités de paiement sont souples

1 800 361-2126

En période de croissance comme en période de ralentissement économique, les experts de la Banque fédérale de développement peuvent vous aider. Et avec nos modalités de paiement sur mesure, vous pourriez alléger votre fardeau en cas de manque de liquidités ou de ralentissement saisonnier. Pour vous renseigner sur tous nos services - prêts, formation, consultation et capital de risque - composez sans frais le numéro ci-dessus. Nos services complètent ceux offerts par le secteur privé.

PARTENAIRE DE VOTRE RÉUSSITE



Banque fédérale
de développement

Federal Business
Development Bank

Canada

• Comme on est différentes, comme on se ressemble

Quand la langue unit les nations

par MIREILLE PRÉVOST
EDMONTON - Le Théâtre français d'Edmonton a amorcé la nouvelle année par la présentation d'une pièce en un acte de Jocelyne Verret: **Comme on est différentes, comme on se ressemble...** L'histoire exploite un thème intéressant et bien que son traitement manque un peu d'originalité, le spectateur est captivé du début à la fin.

Une tempête de neige à Montréal force les compagnies aériennes à annuler leurs vols nationaux. On offre alors aux passagers, la possibilité de séjourner à l'hôtel jusqu'à ce que tout redevienne à la normale. Une Franco-Albertaine d'Edmonton et une Française de Paris doivent alors partager une chambre. Leur pays d'origine différent; l'expérience de chacune s'avère unique. Un monde les sépare. Seule, la langue

française qu'elles parlent d'ailleurs différemment leur permet d'échanger quelques politesses puis, quelques propos pour enfin communiquer vraiment. Elles parleront de tout: de leur enfance, de leur éducation, de leurs amours, de leurs déceptions, ... des moments tragiques ayant marqué leur vie. On sent qu'elles apprendront à conjuguer leurs similarités et leurs différences.

Les deux actrices ont pris leur rôle au sérieux et semblaient à l'aise dans la peau de leur personnage respectif. Thérèse Dallaire, en Franco-Albertaine accueillante a su rendre justice au sens de l'hospitalité inné des gens de l'Ouest. La gentillesse et la patience avec lesquelles elle aborde l'étrangère, laisse transparaître la nonchalance de ce peuple élevé au rythme de la nature, au coeur des Prairies du Canada. Nicole Mallet, la voya-



(Photo Pierre Brault)

geuse à prime abord antipathique joue à merveille la Française exaspérée par tout ce qui l'entoure. Petit à petit son impatience cède la place à une curiosité naturelle pour les détails typiquement canadiens, s'extasiant par exemple devant une mallette en cuir véritable.

L'équipe technique qui a contribué à préparer cette pièce, a réalisé un travail formidable. Des diapositives appropriées, des extraits littéraires magnifiques et une plage musicale bien choisie complètent magistralement la présentation.

Le discours des deux femmes est réaliste bien qu'il soit parfois d'un négativisme désarmant.

Par ailleurs, il est bien connu que chaque nation, à un moment ou à un autre de son histoire ait une croix à porter. Or, il semble un peu fort de comparer la lutte des francophones de l'Ouest pour préserver leur langue à la Deuxième guerre mondiale. La soi-disante oppression anglaise qu'ont subi les élèves franco-albertains est bien peu de chose quand on pense aux horreurs qu'ont vécu les enfants témoins d'une guerre impliquant armes et militaires...

Comme on est différentes, comme on se ressemble raconte la naissance de l'amitié entre deux personnes, deux pays... Par ces cas isolés, on restaurera un jour l'unité internationale. Bravo!

• Du théâtre à Calgary

La troupe des Avant-Cîmes présente «Mort sur le Nil»

par PIERRE BRAULT
CALGARY - La troupe des Avant-Cîmes présentera une pièce d'Agatha Christie intitulée «Mort sur le Nil» du 6 au 9 février prochain au Dr Betty Mitchell Theatre du Jubilee Auditorium de Calgary. Les amateurs de

théâtre qui connaissent Agatha Christie savent qu'ils peuvent s'attendre à une pièce corsée, plein d'intrigue, d'énigme et de mystère.

La mise en scène de cette pièce a été confiée à Edmonde Aury qui est assistée de Marc

Skarzynski. Ils ont fait appel à la complicité de Diane Martel, Jean-Pierre Grenier, Nicole Gratton, Suzanne Carrier, Daniel Boileau, Jacques Beaupré et Richard Beaulieu, Ashish Mehta, Rose Morin, Louise Sabourin, Benoit St-Amour, Jocelyne Scott, Sylvie Tellier et Luc Tousignant.

La Société de théâtre de Calgary qui administre les destinées de la troupe et d'autres activités culturelles est toujours à la recherche de fonds pour pouvoir continuer ses activités et offrir au public francophone et francophile une bonne qualité.

Pour ce faire, La Société organise un Casino Monte Carlo

qui permettra aux spectateurs de la représentation du 9 février de rencontrer les artistes après la pièce tout en contribuant monétairement. Seules les personnes qui assistent à cette représentation pourront participer au casino. Il est évident qu'on peut assister à la pièce sans aller au casino ensuite.

Lorsque vous achetez votre billet de théâtre et que vous déboursez la somme supplémentaire de 13\$, on vous remettra une somme fixe de fausse monnaie. Cette monnaie pourra être échangée pour des billets de tirage qui aura lieu à la fin de la soirée. Les prix sont donnés

par de nombreux commanditaires. Il est à noter que vous ne pourrez pas vous procurer de fausse monnaie supplémentaire.

Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec Antoinette au 250-5004.

BOURSE

des Soeurs de l'Assomption
de la Sainte Vierge

La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures pour la bourse des Soeurs de l'Assomption de la Sainte Vierge. Cette bourse de 700\$ sera décernée annuellement à une personne de langue maternelle française de l'Alberta ou de la Saskatchewan qui s'inscrit à temps plein à la Faculté Saint-Jean dans le programme du baccalauréat en éducation. Le récipiendaire sera choisi d'après la qualité de son dossier scolaire et de sa contribution à la vie communautaire. Une attention toute spéciale sera accordée aux demandes de personnes dans le besoin.

Formulaires disponibles chez votre professeur de français ou à la Faculté Saint-Jean.

Toute demande doit parvenir au Bureau du Doyen

Faculté Saint-Jean
University of Alberta
8406, rue Marie-Anne Gaboury
Edmonton, Alberta
T6C 4G9
Téléphone: 465-8705



Date limite:

30 avril

ARAP

Administration du rétablissement agricole des Prairies

Agriculteurs

Programme de couvert végétal permanent II (PCVP II)

Les formulaires
de demande du
Programme de
couvert végétal
permanent sont
maintenant
disponibles

- Offre une aide financière afin de retirer les terres marginales ou érodables de la production annuelle qui entraîne la dégradation du sol et de les ensemercer en plantes fourragères vivaces ou en arbres.
- Les producteurs doivent contacter l'ARAP avant d'ensemencer les terres en fourrages vivaces.

En Alberta, les formulaires de demande sont disponibles auprès de l'ARAP, des bureaux de district de la municipalité et d'Agriculture Alberta; et auprès de l'ARAP et du Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation dans la région de la Rivière-de-la-Paix en C.-B.



Financé en vertu du Programme de soutien et d'ajustement en agriculture

Canada

Carnaval

...suite de la page 7

Les effets de la cigarette sur la santé

par Guy Scherrer

Il est maintenant assez courant d'associer l'usage de la cigarette et le cancer du poumon. C'est bien, même très bien d'avoir cette relation en tête. Mais malheureusement pour les fumeurs, ce n'est pas le seul problème de santé que peut causer l'usage de la cigarette.

Il faut également associer la cigarette à des problèmes coronaires. Une personne qui fume plus d'un paquet de cigarettes par jour a deux fois plus de chance d'avoir une crise cardiaque. Il est à noter également que chez les fumeurs, le risque d'infarctus est plus élevé que celui d'avoir un cancer du poumon. Selon des études américaines les fumeurs sont de 2 à 3 fois plus souvent associés aux risques de mortalité par maladie cardiaque que par le cancer du poumon.

Vous pouvez également subir les effets de la cigarette dans vos activités quotidiennes. La consommation de cigarettes augmente la résistance des voies aériennes. Ce qui veut dire que l'air circule moins bien dans vos voies respiratoires. Ainsi le travail des muscles respiratoires est accru et la quantité d'oxygène utilisé pour un certain travail est augmenté. Au cours d'un exercice la quantité d'oxygène utilisé par un fumeur est le double de celle d'un non-fumeur, s'il fume quelques cigarettes dans l'heure qui précède l'exercice. La liste des méfaits de la cigarette est encore très longue.

L'activité physique peut donc jouer un rôle très important sur votre santé, si vous êtes fumeur. En plus de tous les bienfaits que l'activité physique peut vous procurer, vous arrêterez probablement de fumer. Plusieurs études canadiennes démontrent que chez les fumeurs physiquement actifs le taux d'abandon de la cigarette est plus élevé que chez leurs homonymes sédentaires.

masquette. Suite à de nombreuses pressions de la part du comité organisateur du Carnaval de Québec, il a fallu remplacer le bonhomme carnaval par une autre masquette. La nouvelle masquette du Carnaval de St-Isidore est un magnifique Grand Duc. Des recherches ont permis de découvrir que cet oiseau avait été choisi par des enfants comme emblème de l'Alberta lors d'un concours en 1979. Souvent choisi comme représentant de la protection de l'environnement, le Grand Duc est une masquette parfaite. Le Carnaval de St-Isidore se dote donc d'une masquette unique bien représentative de l'Alberta. Mais ce bel oiseau n'a pas encore de nom, un concours a été lancé et le dévoilement du nom se fera vendredi soir le 14 février. De plus, toutes les activités prévues dans le cadre du Carnaval apportent également un air de renouveau et promettent d'être remplies de surprises et de plaisir.

Le Carnaval de St-Isidore fait peau neuve pour son 10e anniversaire et vous êtes chaleureusement invités à venir vous amuser avec nous. On vous attend en grand nombre!



La générosité réinventée

Un programme national qui vise à promouvoir la générosité.

Le Franco 465-6581

BOURSE JEAN PATOINE



La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures pour la bourse Jean Patoine. Cette bourse de 1,800\$ sera décernée annuellement à un(e) albertain(e) de langue maternelle française qui s'inscrit à temps plein à la Faculté Saint-Jean, immédiatement après la 12e année. Le récipiendaire sera choisi d'après le travail accompli au niveau secondaire et sa contribution à la vie étudiante et communautaire.

Formulaires disponibles chez votre professeur de français ou à la Faculté Saint-Jean.

Toute demande doit parvenir au Bureau du Doyen Faculté Saint-Jean, University of Alberta, 8406, rue Marie-Anne Gaboury, Edmonton, Alberta, T6C 4G9, Téléphone 465-8705. Date limite:

30 avril



Faculté Saint-Jean
University of Alberta

LA TROUPE DES AVANT-CIMES présente



Une pièce d'Agatha Christie

Mise en scène d'Edmonde Aury
Assistant Marc Skarzynski

MORT SUR LE NIL

les 6, 7 et 8 février à 20 h 00
le 9 février à 14 h 00

DR BETTY MITCHELL THEATRE
(Jubilee Auditorium), 1415 - 14 Rue N.-O.

Billets: 10,00\$ ADULTES
7,00\$ MEMBRES DE LA S.T.C.
5,00\$ ÉTUDIANTS ET 3e AGE

Carte de membre pour la saison théâtrale: 5,00 \$

Billets en vente au guichet - réservation: 250-5004

Venez rencontrer les artistes lors de la campagne de financement «CASINO MONTE-CARLO» organisée par la Société de théâtre de Calgary pour la modique somme de 13,00 \$

Commandité par:
CALGARY HERALD

Subventionné par
Le Secrétariat d'État
Calgary Region Arts Foundation
Alberta Multicultural Commission
Alberta Centre for Performing Arts

Salon du Livre à Bonnyville

Les 11, 12 et 13 février 1992
Au Centre culturel de l'ACFA

le 11 février de 9h00 à 17h00
le 12 février de 9h00 à 20h00
le 13 février de 9h00 à 17h00

Madame Lyne Fournier, conseillère en littérature de jeunesse sera sur place pour vous guider dans la sélection de vos livres.



Bienvenue à tous et à toutes!

Pour plus amples renseignements adressez-vous à Clémence au 826-5275

Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles ? Veuillez nous faire parvenir vos renseignements avant le 15 de chaque mois soit par courrier ou en composant le 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

CALENDRIER CULTUREL FÉVRIER 1992

BONNYVILLE - Cours offerts par Éducation permanente, perfectionnement de français écrit, peinture à l'huile, conversation anglaise pour les francophones, tissage au métier, théâtre. Pour plus de renseignements: Clémence, 826-5275.

1er fév. EDMONTON - atelier «Travailler avec le public», présenté par France Savard à la Faculté Saint-Jean, de 9 h 00 à 16 h 00. Coût: 95,00\$.

5 fév. ST-PAUL - Assemblée annuelle de S.P.E.F., École du Sommet, 20 h 00. Pour plus de renseignements: 645-4800. Jusqu'au

2 fév. ST-ALBERT - Musée Héritage, All Aboard the Northern Alberta Railway.

1 au 14 fév. ST-PAUL - Exposition de photographies au Co-op Mall, heures du magasin. Pour plus de renseignements: 645-4800.

2 fév. EDMONTON - «Camille Claudel», film français mettant en vedette Gérard Depardieu et Isabelle Adjani. C'est l'histoire de la belle et talentueuse sculpteure qui fut l'apprentie, la muse et la maîtresse d'Auguste Rodin pendant 14 tumultueuses années. Théâtre Princess, 18 h 30.

1er, 2 fév. ST-PAUL - Stage folklorique provincial organisé par Les Blés d'Or. Pour inscription et information: 645-4410.

3 au 9 fév. ST-PAUL - Arts Alive Festival Celebration dans le cadre des Jeux de l'Alberta.

3,4,6,7 fév. ST-PAUL - Visite dans les écoles des troupes Saddle Lake Native Dancers, Les Blés d'or, St-Paul Ukrainian Dancers et Les Tourbillons.

4 au 7 fév. ST-PAUL - Sculpture sur neige pour enfants au Poundmakers Adolescent Treatment Centre, Centre culturel de St-Paul et au terrain de jeux. Pour plus de renseignements: 645-4800.

5 fév. BONNYVILLE - Télédudation organisée par le Centre de l'Éducation permanente: «La sociologie des francophones hors Québec», par Wilfrid Denis, Ph.D., Frais: 7\$/personne. S.V.P. vous inscrire à l'avance. Pour plus de renseignements: 826-5275.

5 fév. EDMONTON - «La femme Nikita» (1991) film d'action de Claude Besson qui raconte l'histoire d'une jeune «punk» qui accepte de devenir assassin pour le gouvernement en échange d'une déclaration de son innocence d'un meurtre. (sexualité et violence) Théâtre Princess, 21 h 30.

6 au 9 fév. CALGARY - La Société de théâtre de Calgary représente «Mort sur le Nil» une pièce d'Agatha Christie à la salle Betty Mitchell du Jubilee Auditorium. Pour réservations, 250-5004.

6 fév. EDMONTON - «Une spiritualité audacieuse: 100 ans d'enseignement social catholique (Développement et paix), présenté par Fabien Leboeuf à la Faculté Saint-Jean de 19 h 30 à 22 h 00. Gratuit.

6 et 7 fév. ST-PAUL - Exhibition et démonstration de différents artistes dont Julie Chapdelaine, 13 h 00 à 17 h 00. Rencontre des artistes au vieux Marshall Wells de 18 h 30 à 20 h 00. Pour plus de renseignements: 645-4800.

7 fév. BONNYVILLE - «Tous les chiens vont au paradis», Ciné-Soleil.

11-12-13 fév. BONNYVILLE - Salon du livre au Centre culturel, 9 h à 17 h,

12 fév. 9 h à 20 h. Lyne Fournier, conseillère en littérature sera parmi nous. Bienvenue à tous. Pour plus de renseignements: 826-5275.

7 fév. EDMONTON - «Uranus», film de Claude Berri (1981), est tiré du roman de Marcel Ayme (1948). Il traite du sentiment de culpabilité ressenti par des individus vivant dans un petit village français après la guerre de 1939-1945. Watrin, enseignant du petit village, était couché, lisant un livre au sujet de la planète Uranus quand une bombe est tombée sur sa maison, la démolissant d'un seul coup. Maintenant, en 1945, il ne reste plus grand chose du village et Watrin habite chez son voisin Archambaud qui, avec son aide, cache un collaborateur des Nazis. Watrin a cependant un rêve troublant, un rêve qui se répète souvent, dans lequel Uranus «cette étoile sombre et glacée» se dirige vers lui, apportant le désespoir. Théâtre Princess, 21 h 30.

8 fév. EDMONTON - Assemblée générale annuelle de l'ACFA.

8 fév. EDMONTON - «Uranus» (voir plus haut), 19 h 00.

8 fév. ST-PAUL - Atelier de sculpture sur neige pour adultes, Centre culturel ukrainien, Roger Marchand est l'artiste, 8 h 00 à 17 h 00. Pour plus de renseignements: 645-4800.

8 fév. ST-PAUL - artiste Julie Chapdelaine au vieux Marshall Wells de 13 h 00 à 16 h 00. Pour plus de renseignements: 645-4800.

8 fév. ST-PAUL - Food fair au Centre culturel ukrainien, de 16 h 00 à 18 h 30. Pour plus de renseignements: 645-4800.

8 fév. ST-PAUL - «Pub night» au Centre culturel ukrainien avec Michael Mitchell Band, 20 h 30. Pour plus de renseignements: 645-4800.

8 fév. CALGARY - Conférence sur l'avenir du Canada au bureau de l'ACFA (#10, 1916B 30e ave N.E.) Invité: M. Claude Dauphin député libéral provincial de Marquette (Assemblée nationale du Québec). Il est le président de la Commission d'étude sur toute offre d'un nouveau partenariat de nature constitutionnelle. Pour plus de renseignements: 250-5001.

14, 21 fév. et 28 fév. CALGARY - Les vendredis de l'improvisation au Riverside Club à 20h00.

9 fév. Brunch offert par S.P.E.F., l'École enfantine et l'École du Sommet, honneur aux nouveaux mariés, 11 h 00 à midi. Pour plus de renseignements: 645-4800.

9 fév. GIROUXVILLE - Club Étoile, brunch à 11 h 00. Pour plus de renseignements: 837-2092.

9 fév. EDMONTON - «Uranus» (voir plus haut), 19 h 00.

10 fév. EDMONTON - «Uranus» (voir plus haut), 21 h 00.

11 fév. EDMONTON - «Uranus» (voir plus haut), 21 h 30.

12 fév. EDMONTON - «Uranus» (voir plus haut), 19 h 00.

13 fév. EDMONTON - «Uranus» (voir plus haut), 19 h 00.

13 fév. EDMONTON - Alliance Française d'Edmonton présente une conférence intitulée: Le pèlerinage des Gitans aux Stes-Maries-de-la-Mer. Causerie illustrée de diapositives présentée par Sima Khorram à 19h30 au local de l'Alliance (#300, 10318-82e avenue).

12, 13 et 14 fév. SAINT-ISIDORE - début du 10e Carnaval de Saint-Isidore, 6 h 30 à 9 h 00 l'émission Café Show sera enregistrée en direct du Centre culturel de Saint-Isidore, déjeuner gratuit. 12 h 00 à 13 h 00, l'émission «Plutôt pour vous» avec Benoit Pariseau, dîner. Pour plus de renseignements: 837-2092.

14 fév. EDMONTON - Ligue d'improvisation d'Edmonton, Spécial Saint-Valentin, au Théâtre Pópico 8 h 00.

14 fév. LETHBRIDGE - Saint-Valentin, Souper à la fortune du pot, soirée musicale, au Centre culturel: 325 - 6e rue S, 6 h 30. Pour plus de renseignements: 328-8506.

14 fév. EDMONTON - «The Double Life of Véronique», (1991) film polonais/français mettant en vedette Irène Jacob dans les rôles de Véronique et Veronika, deux femmes vivant dans deux pays, chacune hantée par le sentiment de la présence de l'autre. Tout les sépare, mais leur apparence et leurs gestes les identifient comme étant identiques. La polonaise Veronika est radieuse, passionnée de musique, vivant des relations chaleureuses, aimant avec abandon. La Véronique française, sans s'en apercevoir, profitera de toutes les expériences de la polonaise. Sous-titres anglais. Théâtre Princess, 21 h 30.

15 fév. EDMONTON - «The Double Life of Véronique» (voir plus haut) 19 h 00.

15 fév. SAINT-ISIDORE - suite du 10e Carnaval de Saint-Isidore: 9 h 00 - déjeuner aux crêpes, spectacle des talents régionaux, sculpture sur neige, promenades en traineau, 12 h 30 à 13 h 30 - tire sur la neige, 13 h 00 - jeux et activités, 14 h 00 - film de l'ONF, 15 h 30 - concours de barbe, concours sculpture sur neige, spectacle: les plein soleil, 17 h 30 - souper à la canadienne, tire sur la neige, promenades en traineau, feu de camp, 12 h 00 - présentation du duc et duchesse, bal du 10e anniversaire animé par André Roy. Pour plus de renseignements: 837-2092.

16 fév. SAINT-ISIDORE - 11 h 00 - messe spéciale du carnaval, 12 h 00 - la criée, 13 h 00 Brunch, 19 h 00 film de l'ONF. Pour plus de renseignements: 837-2092.

16 fév. EDMONTON - «The Double Life of Véronique» (voir plus haut) 19 h 00.



17 fév. EDMONTON - «The Double Life of Véronique» (voir plus haut) 19 h 00.

17 au 28 fév. EDMONTON - «Une faim de loup», de François Tardif, Théâtre français d'Edmonton. Mise en scène de Guylaine Normandin. Le 17 fév: à 3 h 00, les autres journées à 9 h 30 et à 1 h 30. Réservation requise. Coût: 3,75\$ par personne. Pour plus de renseignements: 469-0829.

18 fév. EDMONTON - «The Double Life of Véronique» (voir plus haut) 21 h 15.

19 fév. EDMONTON - «The Double Life of Véronique» (voir plus haut) 19 h 00.

19 fév. GIROUXVILLE - Les fêtes du mois seront célébrées avec un souper à la fortune du pot à 17 h 00, suivi d'une soirée sociale. Pour plus de renseignements: 837-2092.

19 fév. BONNYVILLE - «Y a-t-il incesté?», téléconférence par René Lapointe et Louise Mercure. Pour plus de renseignements: 826-5275. 20 fév. EDMONTON - «The Double Life of Véronique» (voir plus haut) 21 h 30.

21 fév. LETHBRIDGE - Vidéo pour jeunes, 6 à 10 ans, collation. Centre culturel: 325 - 6e rue S., 3 h 30 à 5 h 00. Pour plus de renseignements: 328-8506.

21 fév. CALGARY - Rencontre du groupe Copains de jeux. Activités de jeux pour mère et enfants en français.

26 fév. ST-PAUL - Ouverture officielle du Centre d'alphabétisation du Centre d'Éducation permanente région N.E.. Pour plus de renseignements: 645-4800.

27 fév. BONNYVILLE - Assemblée annuelle de la régionale, au Centre culturel, 19 h 30. Pour plus de renseignements: 826-5275.

28 fév. EDMONTON - Ligue d'improvisation d'Edmonton, Match régulier, au Théâtre Popicos, 20 h 00.

29 fév. EDMONTON - Cabane à Sucre, à la salle communautaire Bonnie Doon. Pour plus de renseignements: 469-4401

29 fév. CENTRALTA - Assemblée générale annuelle Jusqu'au 15 mars. ST-ALBERT - Alberta Archaeology, outils faits de pierre, d'or et des autres artefacts préhistoriques, du Musée provincial.

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES:

GIROUXVILLE - tous les mardis et jeudis à 13 h 30, «Quilles sur tapis». Pour plus de renseignements: Aldéa: 323-4682.

GIROUXVILLE - tous les mercredis, travaux manuels. Pour plus de renseignements: Paquerette, 323-4264.

EDMONTON - Le Club d'âge d'or de Saint-Joachim se rencontre tous les mercredis de 14h00 à 16h30 pour jouer au «Bridge» au 9924 - 110 rue. Pour plus renseignements : Églante Mercier au 489-4417.

EDMONTON - La Guinguette. Club social d'Edmonton. Ouvert tous les vendredis de 20h00 à 2h00 a.m. à partir du 10 janvier. Pour plus renseignements : Sylvie Francoeur ou Réjean Lavoie au 469-1344.

BONNYVILLE - Si vous êtes intéressé à suivre un cours de perfectionnement en français, communiquez avec Clémence Lemire au 826-5275.

EDMONTON - Entre-Femmes - les rencontres du groupe auront lieu tous les mercredis à partir de 10h00. Pour plus renseignements : Nicole Walczak au 461-0609.

EDMONTON - Ballon-volant à l'école Maurice-Lavallée de 18h00 à 22h00. Pour plus renseignements : 469-4401.

SAINT-ISIDORE - Le Bar Bar, club social. Pour plus renseignements: 837-2296.

LE NORD - La Jardinière ambulante. Pour plus renseignements : Doris Laroche au 322-2243 ou Louise Gagnon au 624-8063.

EDMONTON - Soirée de conversation chaque jeudi à partir de 19h au local de l'Alliance française d'Edmonton. Pour plus renseignements: 433-0671.

EDMONTON - Bistro à la Faculté Saint-Jean de 15h30 à 20h au Salon des étudiants tous les vendredis à partir du 10 janvier. Pour plus renseignements : Lise Nepton au 465-8748.

EDMONTON - La Société généalogique du Nord-Ouest a maintenant un bureau permanent. Heures d'ouverture du bureau: lundi - 18 h 30 à 21 h 30, mercredi - 10 h 00 à 15 h 00 et 18 h 30 à 21 h 30. Adresse: 2e étage, 10008 - 109e rue. Renseignements: Georgette Brodeur - 489-8864, Normand Lefavre: 487-5540, Pauline Vaugois: 459-0234.

EDMONTON - Cercle d'artisanat francophone, rencontre 13 février à 19h30 au sous-sol de l'église St-Joachim Info: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186.

CALGARY - Chaque vendredi soir, rencontre des 50 ans et plus au Club de l'Amitié au sous-sol de l'église Sainte-Famille (1717 - 5 rue S.O.). Pour plus renseignements : Rollande Laitre au 279-9556. **CALGARY** - Les VENDREDIS de l'improvisation, au Riverside Club, 110 Point McKay Cres. N.W. à 20 h 00. Pour plus renseignements: 250-5004.

LETHBRIDGE - Venez vous divertir tous les deux vendredis au Club Hebdo. Pour plus de renseignements : 328-8506.

BONNYVILLE - Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour bingo, jeux de cartes et jeux libres. Info: 826-1909

AVIS DE RECHERCHE

L'Association canadienne-française de l'Alberta et Francophonie jeunesse de l'Alberta

sont à la recherche de 2 membres de la communauté pour siéger au comité conjoint provincial de la FÊTE FRANCO-ALBERTAINE.

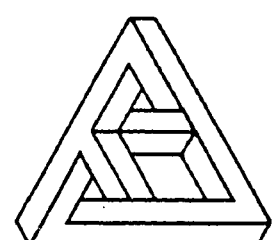
Qualifications requises:

- *bonne connaissance de la réalité franco-albertaine;
- *intérêt au développement d'un festival franco-albertain;
- *disponibilité pour se déplacer.

Engagement requis:

- *participation à une réunion par mois; celles-ci pouvant se dérouler à Edmonton, dans la région de la Rivière-la-paix, ou par téléphone;
- *participation à la Fête franco-albertaine cet été;
- *mandat d'un an.

Pour offrir votre aide, adressez-vous à:
Agathe Gaulin
au Secrétariat provincial de l'A.C.F.A.
Téléphone: 466-1680



- Soirée de reconnaissance

Jules Lacoursière est honoré par les Chevaliers de Colomb

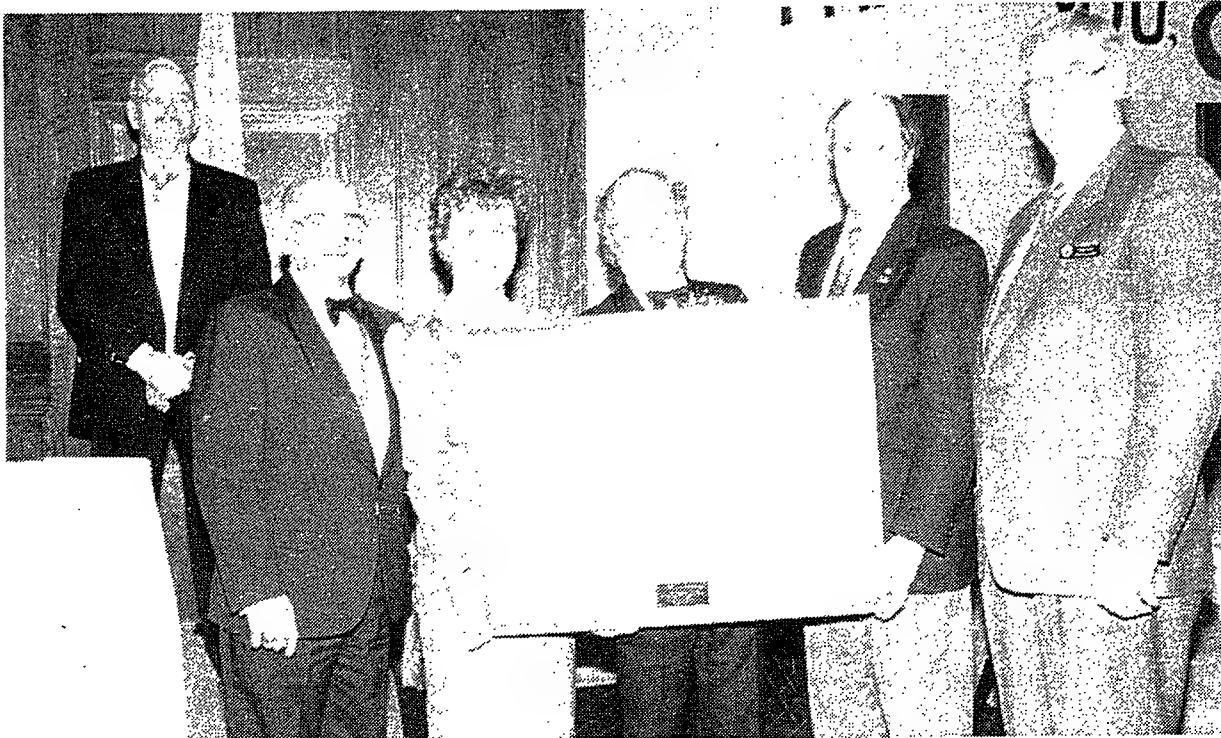
par PIERRE BRAULT

EDMONTON - La journée et principalement la soirée du 18 janvier dernier restera à jamais gravée dans la mémoire de Jules A. Lacoursière, qui a été député d'État des Chevaliers de Colomb du Conseil d'État de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest de 1989 à 1991 et est présentement président de l'Association canadienne des Chevaliers de Colomb.

En effet, plus de 400 mem-

bres de cette confrérie venus de l'Alberta, des Territoires et des autres provinces de l'Ouest, dont une cinquantaine de francophones, ont rendu un vibrant hommage à cet homme qui s'est dévoué pendant 36 ans à la cause des Chevaliers de Colomb.

Tous réunis au Convention Inn, à Edmonton, ils ont remercié Jules, Carol, son épouse et ses deux enfants, Michelle et Marc pour tout le dévouement et la patience qu'ils ont démontré



(Photo Pierre Brault)

De g. à d.: Guy Ouellette, Fidèle Navigateur de l'Assemblée Jacques-Cartier 2095, Carol et Jules Lacoursière, Émile Amyotte, Grand Chevalier Conseil St-Thomas d'Aquin 9046, Aimé Déry, Grand Chevalier, Conseil La Vérendrye 1938.

au cours de ces années.

Le tout s'est déroulé dans un atmosphère de détente, de fraternité, de camaraderie, d'unité. Le comité d'organisation composé de Julito Reyes, président et des membres Guy Ouellette, Claude Préfontaine et Aimé Déry n'a rien épargné pour faire de ce banquet et de la soirée une réussite complète.

Selon Aimé Déry, Grand Chevalier du Conseil La Vérendrye: «Jules Lacoursière, depuis qu'il est devenu Grand

Chevalier du Conseil La Vérendrye, a démontré qu'il est un homme convaincu, sincère et déterminé et qu'il a donné l'élan nécessaire pour que les choses soient faites.» Et il ajoutait: «Donner de son temps est un don d'une valeur extraordinaire. Une communauté ne peut jamais évaluer l'importance d'un tel don. Je connais Jules et Carol depuis avant leur mariage. Ils ont toujours été, à ma connaissance un couple qui a toujours donné du temps à la communauté.»

Mgr J.N. MacNeil, archevêque du diocèse d'Edmonton lui a rendu l'hommage suivant: «Vous avez rendu de précieux services à l'Église et aux Chevaliers de Colomb, mentionnait-il, et nous avons une énorme dette de gratitude envers vous. Vous avez simplement vécu pleinement votre vie de baptisé. Cela s'est continuellement reflété dans votre vie comme époux, père, paroissien, professeur et Chevalier.»

Et les témoignages se sont succédé tout au long du banquet. On a présenté d'une façon très humoristique quelques étapes de la vie de Jules et de Carol sous forme de diaporama, ce qui a fait passer Jules et son épouse par toute la gamme des émotions. De plus, leur fille Michelle est venue rendre témoignage de quelques petites anecdotes savoureuses.

Enfin, Jules a fait son discours d'adieu tout en remerciant tous et chacun de leur collaboration très étroite. Il a reçu un certificat de reconnaissance de la part du Chevalier Suprême, Virgil C. Dechant, du Conseil Suprême de New Haven, Connecticut et la bague souvenir de Député d'État.

Puis, on a procédé à la remise de cadeaux de la part d'une foule de personnes. Pour leur part, les conseils francophones d'Edmonton, Jacques Cartier et La Vérendrye, lui ont remis une magnifique peinture.

AVIS DE TRAVAUX FERROVIAIRES PROJÉTÉS

Conformément au paragraphe 8(1) de la Loi sur la sécurité ferroviaire, S.R.C. 1985, c.32 (4e supplément), la présente donne avis de l'intention de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada de construire une antenne ferroviaire pour desservir l'usine de pulpe et papier projetée par Alberta Pacific Forest Industries. Cette antenne prendra naissance à environ 160 kilomètres au nord d'Edmonton, au point milliaire 71,09 de la subdivision Lac La Biche du réseau CN, près du Village de Boyle en Alberta, et s'acheminera en direction nord sur une distance de 36,03 kilomètres (24,39 milles) vers l'usine.

Toutes les voies seront situées sur une emprise dont le CN était déjà le propriétaire ou qui a été acquise à cette fin. Cette antenne qui constitue un lien primordial entre l'usine Alberta Pacific Forest Industries et ses clients, sera construite, exploitée et entretenue par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Conformément aux dispositions des articles 111 et 112 de la Loi sur les chemins de fer, S.R.C. 1985, c. R-3, les travaux de construction ne seront pas commencés tant que le tracé général de l'antenne n'aura pas été agréé par l'office, les plans, profil et livre de renvoi n'auront pas été approuvés par lui et déposés à son bureau et que des copies certifiées conformes n'auront pas été déposées chez le registraire des titres.

Pour de plus amples renseignements sur ce projet, veuillez vous adresser à:

A.R. Erickson
Exploitation Ingénierie
Chemins de fer nationaux
du Canada
16e étage, Édifice CN
10004, 104 avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 0X2
Téléphone: (403) 421-6430

R.D. Morin
Exploitation Ingénierie
Chemins de fer nationaux
du Canada
16e étage, Édifice CN
10004, 104 avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 0X2
Téléphone: (403) 421-6583

Toute personne qui considère que les travaux ferroviaires projetés porteraient atteinte à sa sécurité ou à celle de ses biens peut, dans les soixante (60) jours de la date de cet avis, notifier son opposition motivée aux travaux projetés à:

S.A. Cantin, c.r.
Avocat général
Chemins de fer nationaux du Canada
C.P. 8100
Succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3M4

en y joignant un exemplaire de cet avis.

Copie de la notification devra également être déposée auprès de:

l'Honorable Jean Corbeil
Ministre des transports
Transports Canada
Place de Ville, Tour C
21e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5



CRTC

Avis public

Canada

CRTC - Avis public 1992-5. PROJET D'EXEMPTIONS DE L'OBLIGATION DE DÉTENIR UNE LICENCE. Dans l'avis public 1991-63, le Conseil a annoncé qu'étant donné les pouvoirs que lui confère le paragraphe 9(4) de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion, il étudiait la possibilité d'exempter de l'obligation de détenir une licence les personnes qui exploitent des entreprises de radiodiffusion de certaines catégories, outre celles qu'il avait exemptées en vertu de l'ancienne loi - Systèmes de télévision à antenne collective (STAC) et entreprises qui desservent des chantiers d'exploitation. La nouvelle Loi sur la radiodiffusion a élargi ce pouvoir et le Conseil peut maintenant exempter les personnes qui exploitent des entreprises de radiodiffusion de toute catégorie de l'obligation de détenir une licence. Le Conseil soumet son projet pour observations du public, les catégories de licences suivantes dont les exploitants seraient exemptés: Certaines entreprises radiophoniques de faible puissance; entreprises de distribution temporaire qui desservent des chantiers d'exploitation; entreprises de programmation d'événements spéciaux; entreprises de service de messages de faible puissance; entreprises de réseau temporaire; Événements spéciaux - Premier type; Événements spéciaux - Deuxième type; Entreprises d'émissions vidéo en circuit fermé; autres entreprises de radiodiffusion; entreprises de programmation et de distribution; entreprises de services de programmation d'images fixes; entreprises de réseau de distribution terrestre; entreprises de réseau de programmation communautaire. Les mémoires doivent parvenir au Secrétaire général du Conseil (CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le 27 mars 1992. On peut obtenir le texte complet du présent avis, et les documents dont il est question dans l'avis, en communiquant avec la salle d'examen du CRTC au (819) 997-2429 ou le bureau régional à Vancouver au (604) 666-2111.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PLUTÔT POUR VOUS
avec
BENOIT PARISEAU
du lundi au vendredi à 12h10



• Bénévolat

Henry Terrault, un bâtisseur de St-Albert



(Photo Pierre Brault)

par **PIERRE BRAULT**
ST-ALBERT - Comme c'est la coutume, à chaque année, le 14 janvier, les résidents de St-Albert, au nord d'Edmonton, célèbrent la journée des fondateurs soit

le père Albert Lacombe et Mgr Taché.

Les amis du Musée Héritage ont décidé de rendre hommage non seulement à ces deux fondateurs mais aussi à certai-

nes personnes qui ont contribué au développement de cette belle ville de la banlieue d'Edmonton.

Henry Terrault, qui est l'un des fondateurs et l'âme diri-

geante du St-Albert Community Hall durant plus de 45 ans a été honoré lors d'une cérémonie tenue le 18 janvier dernier en présence de nombreux dignitaires, de membres de sa famille et d'une cinquantaine de per-

sonnes. Malheureusement, M. Terrault qui fêtait son 92e anniversaire de naissance le 14 janvier, n'a pas participé à la cérémonie, étant alité au

...suite en page 14



DONNE-MOI UN NOM!

CONCOURS

Nous sommes à la recherche d'un nom pour le nouveau Centre d'alphabétisation de l'Éducation permanente de Saint-Paul.

S'il vous plaît, envoyez-nous votre choix à l'adresse suivante:

**Centre de l'Éducation permanente
Région nord-est
C.P. 2920
Saint-Paul (Alberta)
T0A 3A0**

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone et la raison de votre choix!

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

Angèle Buteau au 645-6214

Date limite: le 11 février 1992

Un prix sera remis à la personne gagnante



ACFA Régionale d'Edmonton

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

le 8 février 1992 à 13h30

à la salle du Centre Marie-Anne Gaboury, 8711 - 82 Avenue
Edmonton (Alberta)

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de l'assemblée
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du compte-rendu de l'assemblée de février 1991
4. Suites au compte-rendu
5. Rapport de la présidente
6. Période de questions
7. Rapport financier
8. Nomination du vérificateur pour 1992-93
9. Présentation des administrateurs du «Centre communautaire d'Edmonton»
10. Changements aux statuts et règlements
11. Elections
12. Varia
13. Levée de l'assemblée

Un vin et fromage suivra la réunion

Postes à combler:

| | |
|------------------|--------------------|
| Présidence: | 1 mandat de 1 an |
| Vice-présidence: | 1 mandat de 2 ans |
| Secrétaire: | 1 mandat de 2 ans |
| Conseiller: | 1 mandat de 1 an |
| Conseiller: | 3 mandats de 2 ans |

Vous pouvez poser votre candidature ou nous faire parvenir des suggestions en téléphonant à Lydia Roy ou Christiane Spiers du comité de nomination au 469-4401

Société canadienne
d'hypothèques et
de logement



Canada Mortgage
and Housing
Corporation

Appel de propositions

La Société canadienne d'hypothèques et de logement met en vente une maison individuelle située au n° 100 de la 1re avenue, nord, à Craigmyle (Alberta), dont la désignation officielle est : lots 8 et 9, bloc 1, plan 273 C.H.

La propriété est mise en vente, «en l'état» et la Société ne prendra en considération que des offres d'achat au comptant et sans condition. La vente doit se conclure dans les 60 jours suivant la date limite de l'appel de propositions.

Il sera possible de visiter la maison le 10 février 1992 entre 11 h et 13 h. On peut obtenir une fiche descriptive avant cette date en s'adressant à Mme H. Raynier, (403) 292-6269, ou encore au moment de la visite.

Date limite

Les propositions doivent être envoyées, dans une enveloppe cachetée, à

Mme H. Raynier, CPM Agent immobilier principal Société canadienne d'hypothèques et de logement 708, 11e avenue, sud-ouest, 5e étage B. P. 2560 Calgary (Alberta) T2P 2N9

et parvenir à nos bureaux avant le 12 février 1992, 14 h, heure locale. Les propositions en retard ne seront pas prises en considération.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement n'est tenue d'accepter aucune des offres qui lui sont faites.

Canada

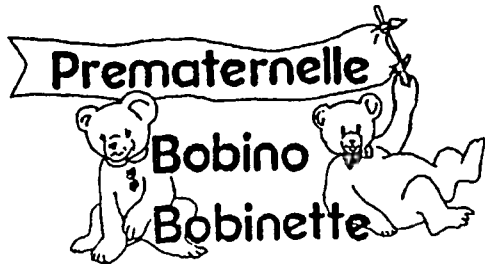


**PLUTÔT POUR VOUS
avec
BENOIT PARISEAU
du lundi au vendredi à 12h10**



Terrault

...suite de la page 13



Le comité de parents tient à remercier
chaudement le Club Richelieu
d'Edmonton, son président,
M. Michel Lehodey,
et tout particulièrement
Mme Claire Bernier,
pour leur continuel encouragement
et leur aide financière.

Nous leur devons, en grande partie,
la viabilité de notre pré-maternelle.

Un gros merci de nos petits francophones

La pré-maternelle **BOBIBO/BOBINETTE**
est une société à but non-lucratif
située dans l'école Notre-Dame à Edmonton

Norwood Extended Care
d'Edmonton et son état de santé
ne lui permettant pas. On sait
que M. Terrault ne peut plus

parler.

Madame Florence Lefebvre,
présidente du Comité de la
journée des fondateurs avait
préparé, avec une vingtaine de
bénévoles, un après-midi mé-
morable.

Outre les discours de la
Mairesse de St-Albert, Madame
Anita Ratchinsky, de Joyce
Barton, adjointe administrative
du ministre de la Justice et député
de St-Albert, Richard Fowler
et du député fédéral Walter Van
de Walle, le Père Maurice
Beauregard, o.m.i. a rappelé
un peu l'histoire de la fonda-
tion de St-Albert et de la vie du
père Lacombe.

Puis, M. Raymond Pinco a
fait l'éloge de M. Terrault,
rappelant les différentes étapes
de sa vie de bénévole, son courage
et sa détermination. M. Terrault
a bâti le Community Hall avec
l'aide de son fils Dave et de
nombreux bénévoles en 1939.

Cette salle était, selon certains
témoins, la plus grande salle
de danse et d'activités générales
à l'ouest de Winnipeg. M.
Terrault en a été le gérant de
1939 à sa retraite en 1985 en
plus d'être le président du Conseil
d'administration durant de
nombreuses années. Il a aussi
aidé à la reconstruction en 1960.

M. Terrault s'est aussi im-
pliqué dans la Caisse populaire
de St-Albert durant plus de 25
ans. Il a été l'un des fondateurs
du club de curling. Il était aussi
membre des Chevaliers de
Colomb, du club Lion, un
maguillier à l'église catholique
de 1937 à 1968 et un commissaire
d'école pour l'école Volmer.

En 1974, M. Terrault était
nommé «Citoyen de l'année»
à St-Albert. Ses enfants Dave,
Gladys Borle et Simone Houle
ont participé avec beaucoup
d'émotion à la cérémonie du
18 janvier.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaires tout,
qui illumines tous les chemins
pour que je puisse atteindre mon
idéal, Toi qui me donnes le don
divin de pardonner et d'oublier
le mal qu'on me fait, et qui es
avec moi dans tous les instants
de ma vie, je veux pendant ce
court dialogue Te remercier pour
tout et confirmer encore une fois
que je ne veux pas me séparer
de Toi à jamais, même malgré
n'importe quelle illusion maté-
rielle. Je désire être avec Toi
dans la gloire éternelle. Merci
de Ta miséricorde, envers moi
et les miens. (La personne de-
vra dire cette prière trois jours
de suite. Après les 3 jours, la
grâce demandée sera obtenue,
même si cela pourrait paraître
difficile. Faire publier aussitôt
que la grâce a été obtenue. Au
bas, mettre les initiales de la
personne exaucée).

M.N.R.

VOIX SUR LE TRANSPORT

Audiences publiques sur l'avenir du transport du grain

Des réunions publiques, prenant la forme d'ateliers, auront lieu partout au Canada, dans
des communautés près de chez vous, afin de discuter de la question du transport du
grain.

Avant d'étudier les prochaines étapes possibles de la résolution des problèmes liés au
transport du grain, les gouvernements provinciaux et fédéral vous invitent à participer
au processus de consultation VOIX SUR LE TRANSPORT.

Les discussions visent deux objectifs :

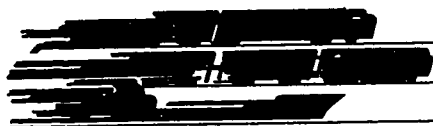
- Fournir des renseignements de base et présenter les faits.
- Vous permettre d'exprimer votre point de vue.

Les réunions vous donneront l'occasion de mieux connaître le système du transport du grain
et d'exprimer votre opinion. Un animateur indépendant dirigera les discussions.
Nous offrons le café.

| | | | | |
|-----------------|----------|------------|-------|--|
| OLDS | lundi | 3 février | 12h30 | Olds Alumni Centre |
| WETASKIWIN | lundi | 3 février | 12h30 | Loyal Order of Moose Hall |
| ECKVILLE | mardi | 4 février | 9h00 | Eckville Community Centre |
| SPRUCE VIEW | mardi | 4 février | 18h30 | Spruce View Community Centre |
| WAINWRIGHT | mardi | 4 février | 9h00 | Communiplex «Hall 1» |
| LACOMBE | mercredi | 5 février | 12h30 | Lacombe Memorial Centre |
| MORINVILLE | mercredi | 5 février | 9h00 | Salle paroissiale St-Jean- Baptiste |
| WESTLOCK | jeudi | 6 février | 9h00 | Westlock and District Community Hall |
| THREE HILLS | jeudi | 6 février | 9h00 | Three Hills Memorial Community Centre |
| STRATHMORE | vendredi | 7 février | 9h00 | Strathmore Community Centre |
| SUMMERDALE | vendredi | 7 février | 9h00 | Summerdale Community Centre |
| VULCAN | lundi | 10 février | 12h30 | Cultural Recreation Centre |
| FOREMOST | mardi | 11 février | 18h30 | Foremost Community Hall |
| FORT VERMILLION | mardi | 11 février | 12h30 | Rec-Plex |
| TABER | mardi | 11 février | 9h00 | Taber Community Centre |
| DEVON | mercredi | 12 février | 9h00 | Royal Canadian Legion |
| LETHBRIDGE | mercredi | 12 février | 12h30 | Sven Ericksen's Family Restaurant «Scarlet Room» |
| HIGH RIVER | jeudi | 13 février | 9h00 | Highwood memorial Centre |

Si vous désirez obtenir un exemplaire du cahier d'information VOIX SUR LE TRANSPORT
ou d'autres études, composez sans frais le numéro suivant :

1-800-563-2277




Alberta

Canada

Aider le monde mot à mot
Dans les pays les plus pauvres
du monde, l'aide passe mais
l'éducation demeure.

Pour faire un don,
téléphonez au 1-800-661-CODE.


OCED
L'autonomie grâce à l'alphabétisation
dans le monde en développement.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaires tout,
qui illumines tous les chemins
pour que je puisse atteindre mon
idéal, Toi qui me donnes le don
divin de pardonner et d'oublier
le mal qu'on me fait, et qui es
avec moi dans tous les instants
de ma vie, je veux pendant ce
court dialogue Te remercier pour
tout et confirmer encore une fois
que je ne veux pas me séparer
de Toi à jamais, même malgré
n'importe quelle illusion maté-
rielle. Je désire être avec Toi
dans la gloire éternelle. Merci
de Ta miséricorde, envers moi
et les miens. (La personne de-
vra dire cette prière trois jours
de suite. Après les 3 jours, la
grâce demandée sera obtenue,
même si cela pourrait paraître
difficile. Faire publier aussitôt
que la grâce a été obtenue. Au
bas, mettre les initiales de la
personne exaucée).

C.S.P.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaires tout,
qui illumines tous les chemins
pour que je puisse atteindre mon
idéal, Toi qui me donnes le don
divin de pardonner et d'oublier
le mal qu'on me fait, et qui es
avec moi dans tous les instants
de ma vie, je veux pendant ce
court dialogue Te remercier pour
tout et confirmer encore une fois
que je ne veux pas me séparer
de Toi à jamais, même malgré
n'importe quelle illusion maté-
rielle. Je désire être avec Toi
dans la gloire éternelle. Merci
de Ta miséricorde, envers moi
et les miens. (La personne de-
vra dire cette prière trois jours
de suite. Après les 3 jours, la
grâce demandée sera obtenue,
même si cela pourrait paraître
difficile. Faire publier aussitôt
que la grâce a été obtenue. Au
bas, mettre les initiales de la
personne exaucée).

C.S.P.

• *Jeux d'hiver de St-Paul*

Les francophones présents plus que jamais

par DOMINIQUE ALLAIRE

ST-PAUL - C'est à St-Paul, du 6 au 9 février prochain, qu'auront lieu les Jeux d'hiver du nord-est de l'Alberta.

Outre la multitude de disciplines exercées, nous aurons droit à un concert d'activités culturelles bien orchestrées.

Cette année, la participation des francophones est exceptionnelle. Pour la souligner, notons quelques artisans responsables de comités, tels; Richard Gervais, Lise HOLETON, Herman Poulin et Louise DeChamplain. Ils seront l'objet de prochains articles. Le Franco suivra de près la performance des nôtres à cet événement d'envergure.

Activités culturelles

Exposition d'art d'adolescents: du 6 au 9 février au Old St-Paul Co-op, ventes et exposition d'oeuvres artistiques; sculptures sur neige le 7 février pour les classes francophones de la 7e année; exposition d'«Espèces Sauvages»: dessins et peintures au Centre culturel de St-Paul; nourritures internationales le 8 février de 16h à 19h au Centre culturel ukrainien; exposition de photographies du 1er au 14 février au Co-op Mall et Pub Night avec Michael Mitchell le 8 février au Centre culturel ukrainien à 20h30.

LE FRANCO 465-6581

Agent(e), développement des affaires

45 342 \$ - 64 236 \$

**Diversification de l'économie de l'Ouest
Edmonton (Alberta)**

Les gens qui travaillent pour Diversification de l'économie de l'Ouest Canada consacrent leur énergie à l'expansion économique au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique. Leur but consiste à aider les entreprises à concevoir de nouveaux produits, conquérir de nouveaux marchés et utiliser de nouvelles technologies, ainsi qu'à remplacer des produits d'importation et à relever la productivité à la grandeur de l'industrie.

Nous recherchons des professionnel(le)s motivé(e)s qui contribueront à la réalisation de ces objectifs et à la consolidation de notre organisme dans le domaine de la haute technologie. Diplômé(e) universitaire, vous avez une spécialisation en commerce, économique, affaires, administration publique **ou** dans une discipline directement reliée à la **haute technologie**. Il vous faudrait de l'expérience dans :

- l'analyse financière ou d'investissements;
- les négociations avec le gouvernement et le secteur privé;
- le développement de nouvelles possibilités d'affaires; et
- l'évaluation et la révision d'initiatives commerciales faisant appel à la haute technologie et/ou la participation à de tels projets.

Une très bonne connaissance de l'anglais est essentielle.

Si vous correspondez au profil ci-dessus et que vous désirez évoluer dans un milieu stimulant, veuillez acheminer votre curriculum vitae avant le **1^{er} février 1992**, en indiquant le numéro de référence **61-2043-1(W8F)**, à **Mad. M. Philip, Commission de la fonction publique du Canada, Canada Place, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3.**

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.




Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada



Aider le monde mot à mot

Les projets d'alphabetisation
de CODE apportent l'espoir
aux enfants de 16 pays du monde
en développement.

Pour faire un don,
téléphonez au 1-800-661-CODE.



L'autonomie grâce à l'alphabetisation
dans le monde en développement.

RENCONTRE BILINGUISME ET MULTICULTURALISME

le jeudi 13 février à 17h30

CENTRE MULTICULTUREL DE CALGARY
712 - 5e Rue S.E.

Conférencière et conférenciers:
Elisabeth Marshall, Agent régional
Commissariat aux langues officielles

Marc Arnal, Vice-président
ACFA provinciale

Fil Fraser, Chief Commissioner
Commission des droits de la personne

La rencontre débutera par un repas composé de
mets de l'Inde, de l'Indonésie et de Grenade.

Le coût est de 10,00 \$ par couvert

Pour réservation, téléphonez à l'ACFA

250-5001



COMPTABLES PROFESSIONNEL(LE)S... VOICI UNE OCCASION UNIQUE DE RELEVER DES DÉFIS ET D'ACQUÉRIR DE L'EXPÉRIENCE.

VOUS ÊTES intrigué(e) par les rouages
internes du gouvernement et voulez en
savoir davantage sur nos responsabilités
et le processus décisionnel. De plus, vous
croyez que la fine pointe en vérification, où
l'on met l'accent sur la haute technologie, est
le palier qui vous attire.

De ce fait, le Bureau du vérificateur général du
Canada peut vous offrir un poste stimulant
comme

Vérificateur(trice) légal(e)

LE MILIEU DE TRAVAIL : Ouvrant à Edmonton, vous vérifierez les activités fédérales dans l'Ouest du pays, ainsi que celles du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, des sociétés d'État et des organismes du gouvernement. Dans ce contexte, vous ferez des vérifications financières, des vérifications du respect des textes réglementaires, des vérifications de l'optimisation des ressources et d'autres études spéciales. L'usage d'un ordinateur sera souvent requis dans l'exécution des mandats de vérification, et vous serez appelé(e) à voyager.

LE(LA) CANDIDAT(E) : Comptable qualifié(e) au Canada, vous avez un diplôme d'une université reconnue et le titre de CA, CGA ou CMA. Réputé(e) pour votre diligence et votre professionnalisme, vous possédez une formation et une expérience récentes en vérification externe et désirez élargir vos horizons. Une bonne connaissance de l'anglais est essentielle, tandis que la connaissance du français constituerait un atout.

LE SALAIRE : Nous vous proposons un salaire situé entre 34 083 \$ et 50 404 \$, selon vos compétences et votre expérience. Vous bénéficierez en outre d'une vaste gamme d'avantages sociaux et d'un programme complet de perfectionnement professionnel.

Si vous visez une carrière dynamique dans un milieu de vérification des plus intéressants vous offrant d'excellentes perspectives d'avancement, faites parvenir votre curriculum vitae, d'ici le **7 février 1992** à :

Roger Simpson, CA
Directeur principal
Bureau du vérificateur général du Canada
Place Manulife, bureau 2460
10180, 101^e Rue
Edmonton (Alberta)
T5J 3S4

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



**APPUYONS
LEUR
PROJET**



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

Devenez un auteur à succès

Vous avez envie d'écrire? L'École de rédaction vous offre un cours par correspondance tout à fait unique qui vous montrera comment écrire de façon professionnelle et faire publier vos textes.

Apprenez à rédiger des articles, nouvelles, romans ou scénarios qui se vendront. Et se revendront. Votre tuteur ou tutrice privé vous aidera à écrire des textes clairs, frais et vendables. En fait si, à la fin du cours, vous n'avez pas récupéré vos frais grâce à vos ventes, nous vous rembourserons jusqu'au dernier sou!

Écrivez-nous ou appelez dès aujourd'hui pour obtenir gratuitement notre brochure explicative.

**Appelez le 1-800-267-1543
ou par télécopieur le 1-613-749-9551**

Nom _____

Adresse _____

Ville / Prov. _____

Code postal _____

L'ÉCOLE DE RÉDACTION

38, ave. McArthur

Suite 20

Ottawa, Ontario K1L 6R2

Le cours est déductible d'impôt et exempt de TPS

L'Association des loisirs et Centre culturel

Le Centre culturel de North Battleford est à la recherche d'une personne dynamique et motivée pour remplir les fonctions de

Animateur(trice)/Coordonnateur(trice) socio-culturel(le)

Ses fonctions comprendront:

- Planifier et mettre sur pied tout autre projet assigné par le bureau de direction
- Planifier, organiser et animer des activités socio-culturelles qui répondent aux besoins de la communauté francophone
- Assister les individus ou organismes francophones dans la réalisation de leurs projets
- Assister aux réunions de l'exécutif et donner un compte-rendu des dossiers en cours
- Gérer le budget en étroite collaboration avec le bureau de direction

Les exigences:

- Excellente connaissance du français oral et écrit
- Avoir une compréhension du milieu minoritaire
- Capacité à travailler en équipe
- Faire preuve d'initiative
- Être prêt(e) à se déplacer dans la région
- Être employé à contrat

Lieu de travail:

North Battleford, Saskatchewan

Le salaire sera négociable selon les compétences et/ou l'expérience.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 février 1992 au:

Comité de sélection
a/s Monsieur Bernard J.A. Millette
1261 - 101e Rue
North Battleford (Saskatchewan)
S9A 0Z7
Téléphone: (306) 446-2805
Télécopieur: (306) 445-6436

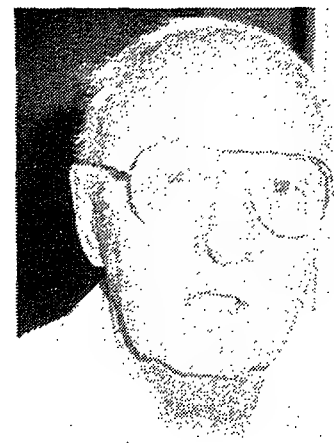
• 1914 - 1991

Le père Clément Tourigny, O.M.I.

Le Père Clément Tourigny, O.M.I., est décédé à Edmonton, le 24 décembre dernier. Il était âgé de 77 ans.

Né à Saint-Tite dans la province de Québec, le 28 septembre 1914, Clément Tourigny est entré chez les Oblats en 1935 après avoir fait ses études secondaires au Juniorat du Sacré-Coeur à Ottawa. Par la suite, il devait faire ses études philosophiques et une partie de ses études théologiques au scolasticat des Oblats, à Ottawa.

En 1941, ses supérieurs l'envoient terminer ses études au scolasticat de Lebreton, en Saskatchewan, où il doit d'ailleurs être ordonné prêtre le 28 septembre 1941. L'année suivante, le supérieur général des Oblats lui donne une obédience pour la province oblate d'Alberta-Saskatchewan, et c'est ainsi que le père Tourigny doit passer les cinquante prochaines années de sa vie dans l'Ouest canadien, se dépensant dans différents pos-



Père Clément Tourigny, o.m.i.

tes en Alberta et en Saskatchewan.

En août 1942, il fut envoyé à l'école résidentielle de Blue Quill, près de Saint-Paul, mais l'année suivante, ses supérieurs l'envoient au Juniorat Saint-Jean où il devait se dévouer pendant trois ans au service des élèves.

Très versatile, il fut affecté par la suite à de nombreuses formes de ministère, soit auprès des personnes âgées, des novices ou dans les paroisses. Ses

qualités littéraires furent aussi mises à profit lorsqu'il fut nommé rédacteur du Message de l'Immaculée (1957) et subseqüemment de La Survivance (1964).

À cause de son dévouement, de sa bonne humeur et de sa franchise, le père Tourigny a été fort apprécié dans les paroisses où il a passé: Lac Sainte-Anne, Delmas (Sask.), Saint-Joachim, Bonnyville, Lac La Biche et North Battleford (Sask.).

À la suite de malaises cardiaques qu'il éprouva en août 1982, il prit sa retraite au Foyer Grandin de Saint-Albert où il demeura pendant plusieurs années. Récemment, son état de santé exigeant des soins plus assidus, il déménagea à Placid Place, Edmonton.

Les funérailles du père Tourigny, présidées par le père René Bélanger, vicaire provincial, ont eu lieu à Saint-Albert le 31 décembre dernier puis il a été inhumé au cimetière oblat de Saint-Albert.



FACULTE SAINT-JEAN
University of Alberta

La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures aux postes temporaires suivants:

SUPERVISEURS DE STAGIAIRES

Les superviseurs de stagiaires sont des **adjoints temporaires** dans l'encadrement du programme de la pratique de l'enseignement, secteur Pédagogie de la Faculté Saint-Jean.

Fonctions:

- Visites dans les écoles (élémentaires et secondaires) et évaluation des stagiaires de la Faculté Saint-Jean qui font leur stage d'enseignement pratique.

Durée du travail:

- Diplôme en éducation
- Certificat permanent de l'Alberta
- Une maîtrise du français oral et écrit

Traitement:

Établi selon le nombre de personnes à charge

Date limite de réception des demandes:

le 12 février 1992

Envoyer curriculum vitae et noms de trois répondants à:

Denise Moulun-Pasek
Directrice de la pratique de l'enseignement
Faculté Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 4G9
Téléphone: 465-8730

L'Université de l'Alberta adhère au principe de l'équité en matière d'emploi. Conformément aux exigences relatives à l'immigration du Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.



LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquées sur la formule de soumission.

DOSSIER: CA 263 10 b/c
Calgary (Alberta)
Fournir et installer des chaudières (161)

DATE DE FERMETURE:
LE MERCREDI 19 février 1992

DÉPÔT POUR DOCUMENTS:
50,00\$

DOSSIER: ED 101 10 b/c
Edmonton (Alberta)
Addition au bâtiment 187

DATE DE FERMETURE:
LE MERCREDI 19 février 1992

DÉPÔT POUR DOCUMENTS:
50,00\$

DOSSIER: ED 260 10 b/c
Edmonton (Alberta)
Installer du parement et de l'isolant aux logements familiaux

DATE DE FERMETURE:
LE MERCREDI 26 février 1992

DÉPÔT POUR DOCUMENTS:
100,00\$

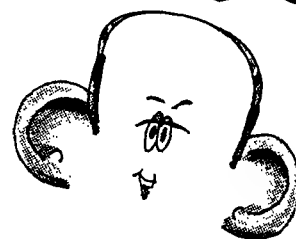
Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél.: (613) 998-9549 ou télécopieur: (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

LES PETITES OREILLES

voient grand!

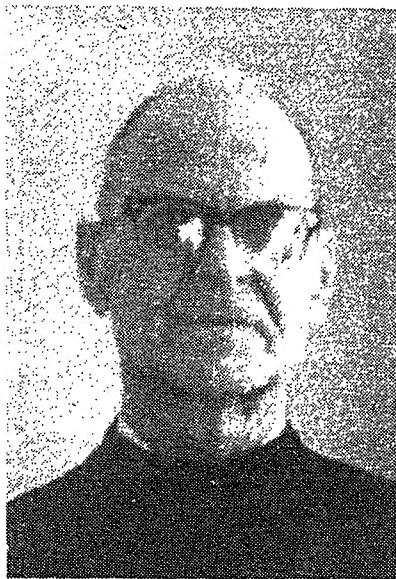


SRC
CHFA / Alberta

La 2e série débute le 10 février, du lundi au vendredi à 9h15

• In memoriam

Le frère Alphonse Belcourt, O.M.I.



EDMONTON- Le 22 décembre dernier, s'éteignait doucement à l'Hôpital général d'Edmonton le frère Alphonse Belcourt, O.M.I. Il était âgé de 89 ans.

Le frère Belcourt s'était dévoué pendant plus de cinquante ans dans les missions du diocèse de Grouard-McLennan, en particulier au Fort Vermilion.

Né le 19 août 1902 à Sainte-Perpétue dans le comté de Nicolet (Québec), il déménage avec sa famille à Asbestos (Québec) alors

qu'il a 14 ans. Ayant quitté l'école en bas âge, il se trouve des emplois comme commis dans des magasins, travaille sur le chemin de fer et exerce le métier de peintre.

En 1928, il vient dans l'Ouest pour travailler aux moissons comme le faisaient plusieurs hommes du Québec à cette époque.

...suite en page 18

Services immobiliers résidentiels
Succursale Sud-Ouest
23 Fairway Drive
Edmonton, Alberta
T6J 2S6



Lise Packer, B. Comm.
Agent immobilier

Bur.: (403) 436-5080
Rés.: (403) 963-5056

CRTC

Audience publique

Canada

CRTC - Avis d'audience publique 1992-1. Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 10 mars 1992 à 9h00 au Holiday Inn, 370 ouest, rue King, Toronto (Ontario), afin d'étudier ce qui suit: 28. A TRAVERS LE CANADA. Demande (912835600) présentée par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA (CBC Newsworld) en vue de renouveler la licence d'entreprise de programmation d'émissions spécialisées afin d'offrir un service national de nouvelles et d'informations de langue anglaise qui expire le 31 août 1992. La requérante propose de modifier certaines conditions de licence. Condition 4 en ce qui a trait au matériel publicitaire; Conditions 10 et 11 en ce qui a trait aux rapports soumis au Conseil; Condition 5 en ce qui a trait aux tarifs de gros. Le tarif actuel est 0,32 \$ par mois pour les marchés anglophones. Newsworld propose les tarifs de gros suivant pour les marchés anglophones au cours de la nouvelle période d'application de sa licence débutant en septembre de chaque année: 1992: 0,59 \$; 1993: 0,61 \$; 1994: 0,63 \$; 1995: 0,65 \$; 1996: 0,67 \$; 1997: 0,69 \$ et 1998: 0,72 \$. Pour les marchés francophones, il propose de majorer le tarif de gros de 0,10 \$ à 0,185 \$ à compter de septembre 1992, indexé en fonction de l'inflation chaque année par la suite. Examen de la demande: Bureau du Directeur régional des communications, Société Radio-Canada, 95, avenue University, St. John's (T.-N.); Bureau du Directeur régional des communications, Société Radio-Canada, 5600 rue Sackville, Halifax (N.-E.); Bureau de la SRC, 285, rue Alexandra, Sydney (N.-E.); Bureau du Directeur des communications, Société Radio-Canada, 1160, rue Regent, Fredericton (N.-B.); Bureau du Directeur des communications, Société Radio-Canada, 430, avenue University, Charlottetown (I.-P.-E.); Bureau du Directeur régional des communications, Société Radio-Canada, 1400 est, boulevard René-Lévesque, Montréal (Qué.); Bureau du Directeur régional des communications, Société Radio-Canada, 250, rue Lanark, Ottawa (Ont.); Bureau du Directeur des communications, CBC Newsworld, 1255, rue Bay, Toronto (Ont.); Bureau du Directeur des communications, Société Radio-Canada, 825 ouest, promenade Riverside, Windsor (Ont.); Bureau du Directeur régional des communications, Société Radio-Canada, 491, avenue Portage, Winnipeg (Man.); Bureau du Directeur régional des communications, Société Radio-Canada, 2440 rue Broad, Regina (Sask.); Bureau du Directeur régional des communications, Société Radio-Canada, 7909, 51e Avenue, Edmonton (Alb.); Bureau du Directeur des communications, Société Radio-Canada, 1724 nord-ouest, boul. Westmount, Calgary (Alb.); Bureau du Directeur régional des communications, Société Radio-Canada, 700, rue Hamilton, Vancouver (C.-B.); et le Bureau du Directeur de la télévision, Centre de production de télévision de la SRC du Nord, 5002, promenade Forrest, Yellowknife (T.N.-O.). 29. A TRAVERS LE CANADA. Demande (912827300) présentée par YTV CANADA, INC. en vue de renouveler la licence d'entreprise de programmation d'émissions spécialisées qui expire le 31 août 1992 pour un réseau offrant un service national de langue anglaise pour les enfants, les jeunes et la famille. La requérante propose de modifier les conditions de licence 2, 5, 6 c) et 9 en ce qui a trait à la programmation; condition 12 a) relative au matériel publicitaire; et condition 15: relative aux dépenses à la programmation. YTV propose de modifier sa condition de licence 11 relative à son tarif de gros actuel de 0,32 \$ par mois. Elle propose une augmentation de 0,01 \$ à chaque année de la période d'application de sa licence, débutant le 1er janvier 1993. Le tarif de gros actuel pour les marchés francophones augmentera de 0,08 \$ à 0,09 \$ débutant le 1er janvier 1994. Examen de la demande: YTV Canada Inc., 84, avenue Jefferson, Unité 18, Toronto (Ont.), M6K 3H3; Johnston & Buchan, Avocats & Notaires, 275, rue Slater, Suite 1500, Ottawa (Ont.); Shaw Cable, 1471, avenue Pemberton, North Vancouver (C.-B.); Shaw Cable, 2924, 28ième avenue, Vernon (C.-B.); Rogers Cable TV, 3003 sud-ouest, Macleod Trail, Calgary (Alb.); Calgary Cable TV/FM, 2001, 27ième avenue nord-ouest, Calgary (Alb.); Videotron Communications Ltd., 10450, 178ième rue, Edmonton (Alb.); Cable Regina, 2250, rue Park, Regina (Sask.); Greater Winnipeg Cablevision Ltd., 930, avenue Nairn, Winnipeg (Man.); Winnipeg Videon Inc., 651, rue Stafford, Winnipeg (Man.); Sudbury Cable Services Limited, 150 - 500, Chemin Barrydowne, Sudbury (Ont.); CF Cable TV Inc., 405, avenue Ogilvy, Suite 200, Montréal (Qué.); Fundy Cable Ltd., 55, rue Waterloo, Saint John (N.-B.); Halifax Cablevision Ltd., 5841, rue Bilby, Halifax (N.-E.); Island Cablevision Ltd., 100, Cable Court, Charlottetown (I.-P.-E.); Cable Atlantic, 541, chemin Henmount, St. John's (T.-N.). BESOINS INDIVIDUELS SPECIFIQUES: LES INTERVENANTS QUI DESIRENT PRESENTER LEURS COMMENTAIRES EN FRANCAIS DE MEME QUE CEUX QUI REQUIERENT DES SERVICES D'INTERPRETATION GESTUELLE VOUDRONT BIEN EN AVISER LE CONSEIL AU MOINS VINGT (20) JOURS AVANT LE DEBUT DE L'AUDIENCE AFIN DE LUI PERMETTRE DE PRENDRE LES DISPOSITIONS NECESSAIRES. La demande et les renseignements sur le processus d'intervention sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.); et le bureau régional du CRTC: 800, rue Burrard, Pièce 1380, Case postale 1300, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le 19 février 1992. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du CRTC (819) 997-1328, ou les Services d'information du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax (819) 994-0218, ou le bureau régional de Vancouver (604) 666-2111.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

A VOTRE SERVICE



DÉRY PIANO SERVICE

J.A. Déry T.D.
accordeur de pianos, réparations et entretien
tél.: (403) 454-5733
11309, 125e Rue, Edmonton (Alberta)

Le Système
VACUFLO

A & R DISTRIBUTORS LTD.
SIMON ROY
gérant

9331 - 63e Avenue
Edmonton, Alberta T6G 0G2

téléphone: 436-1375
télécopieur: 437-5069

Academy

Insurance & Estate Planning Services

Assurance-vie et invalidité
Hypothèques
Régime enregistré d'épargne retraite
Certificats de placement garanti

RON POIRIER, M. ED
HECTOR A. POIRIER, B. ED

8925 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z2

Bur.: 469-3803
Fax: 465-5446



Téléphone (403) 466-8565

PATENAUDE COMMUNICATIONS

Jean Patenaude, réalisateur
vidéos professionnels pour toutes les occasions

8408 - 56 Rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

DR R.D. BREault

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue
Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

SHORNEY'S OPTICAL
ESTABLISHED 1928

Paul Lorieau

Téléphone: (403) 439-5094

8217 - 112e Rue, Edmonton, Alberta T6G 2C8 (College Plaza)

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

APCO Insurance Services Ltd

AUTO, MAISON, LOCATAIRE, VIE, COMMERCIALE

Raymond Piché

Cécile Charest

#202, 10008 -109e rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4

422-2912

DR COLETTE M. BOILEAU

DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e rue
Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

R.G. (Guy) OUELLETTE

Directeur - Service à la clientèle

104e Avenue et 120e Rue
Edmonton, Alberta
T5K 2A7

Tél.: 488-4881



CROSSTOWN



MAURICE LALONDE
TAPIS, LINOLÉUM, TUILES

Commercial, résidentiel
Petit atelier avec de grosse aubaines

16611 - 111 Avenue
Edmonton (AB) T5M 2S2

Maurice
Henri: 444-8874

Paroisses francophones

**Messes
du dimanche**

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly
McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

*Connelly
McKinley Ltd.
Salon Funéraire*



10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226

Belcourt

...suite de la page 17

Il réussit à trouver de l'emploi dans la région de Rivière-la-Paix. La moisson terminée, il reste cependant dans la région de sorte qu'en août 1929, on le retrouve à Wabasca, travaillant à la construction du couvent.

L'année suivante, il décide de devenir frère oblat: le 1er mai 1930, il commence donc son postulat à Wabasca même, puis le 9 novembre se rend à la mission Saint-Augustin de Peace River pour y commencer son noviciat. Il y passera les cinq premiers mois puis ira poursuivre son noviciat à Richelieu

(Québec). Mgr Jousard écrira à son sujet, le 28 avril 1931: «Le frère Belcourt a donné pleine satisfaction sous tous les rapports, tout le temps qu'il a passé au noviciat de Saint-Augustin». C'est essentiellement ce qu'on dira de lui partout où il passera par la suite.

Si le frère Belcourt a passé la majorité de sa vie religieuse à la mission du Fort Vermilion, il a aussi rendu d'éminents services à Grouard, Desmarais, Wabasca, Atikameg et Assumption. Par

exemple, lorsqu'il fut transféré de Grouard à la mission Saint-Martin de Wabasca, son provincial notera: «Il est notre plus habile électricien et il est nécessaire à Saint-Martin où l'on va installer un générateur électrique dispendieux, nécessitant un connaisseur dans ce métier».

En 1970, le frère Belcourt se retire à Falher, mais frappé par la maladie d'Alzheimer, on doit le transférer à l'hôpital de McLennan en 1984, puis à l'institut Rosehaven de Canmore

l'année suivante. Le 1er octobre 1991, on le ramenait à Edmonton, à l'Hôpital général, et c'est là qu'il est décédé le 22 décembre dernier.

Les funérailles du frère Belcourt, présidées par Mgr Henri Légaré, O.M.I., ont eu lieu à la chapelle du Centre Notre-Dame de la Paix de Falher, en présence de nombreux confrères oblates. Le père René Bélanger a prononcé l'homélie. Par la suite, le défunt a été inhumé au cimetière oblat de Girouxville.

LE JOURNAL TÉLÉVISÉ

Tous les jours à 19 h

Plus d'information sur ce qui se passe ailleurs.

Plus d'images sur le vif, en direct.

Plus de diversité dans les interprétations.

Le journal télévisé français. En alternance chaque mois: TF1 avec Patrick Poivre d'Arvor, A2 avec Bruno Mazure.

À TV5 câble 15*.

* Peut varier. Consultez votre câblodistributeur.

Le monde en français en exclusivité sur le câble.



LES Albertains

du lundi au vendredi à 8 h 45

Soyez à l'écoute des propos et confidences de nos invités

Lundi,
Mardi,
Mercredi,
Jeudi,
Vendredi,

10 fév. '92
11 fév. '92
12 fév. '92
13 fév. '92
14 fév. '92

Yvonne Hébert (1)
Yvonne Hébert (2)
Marie-Josée Roy
Martine Chaisson
Yvonne Robinson

Calgary
Calgary
Grande Prairie
Edmonton
Grande Prairie



Radio-Canada Alberta

Semaine du 1er au 7 février 1992

Samedi

17h00 Le Téléjournal
17h10 L'envers de la médaille
18h00 La soirée du hockey: Détroit à Montréal
20h30 La bande des six
21h30 Samedi P.M.
22h30 Le Téléjournal
22h50 Les nouvelles du sport
23h10 Télé-sélection: Les fous de Bassan

Dimanche

17h00 La course destination monde
18h00 Le Téléjournal
18h10 Découverte
19h00 Surprise, sur prise
20h00 Les Beaux Dimanches: Un léger vertige
21h30 Les Beaux Dimanches: Tout le monde est malheureux
22h30 Le Téléjournal
22h50 Scully rencontre
23h30 Les nouvelles du sport
23h50 Ciné-club: Noce en Galilée

Lundi

17h00 Super sans plomb
17h30 Super détectives
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Les détecteurs de mensonges

19h30 Marilyn
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h55 La Météo
21h00 Jamais deux sans toi
22h00 La loi de Los Angeles
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Mont Royal
00h30 L'île

Mardi

17h00 Super sans plomb
17h30 Super détectives
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Les détecteurs de mensonges
19h30 Marilyn
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h55 La Météo
21h00 Cormoran
22h00 Dallas
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Le roi des Jeux Olympiques II

Mercredi

17h00 Super sans plomb
17h30 Super détectives
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Les détecteurs de mensonges
19h30 Marilyn
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h55 La Météo
21h00 Scoop
22h00 En jeux

23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Don Camillo en Russie

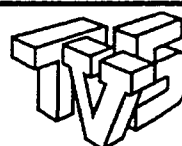
Jeudi

17h00 Super sans plomb
17h30 Super détectives
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Les détecteurs de mensonges
19h30 Marilyn
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h55 La Météo
21h00 Les contes d'Avonlea

22h00 Métropolis
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Intérieur

Vendredi

17h00 Super sans plomb
17h30 Super détectives
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Plus
19h00 Les détecteurs de mensonges
19h30 Comment ça va?
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h55 La Météo
21h00 Spéciaux variété: Nippon blues
22h00 Albertville '92 Présentation des jeux
23h00 CE SOIR EN REPRISE
23h30 Cinéma: Et le miroire se brisa



L'EUROTÉLÉ

Semaine du 1er au 7 février 1992

Samedi

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Thalassa
19h00 Stars 90
20h35 Kaléidoscope
21h30 Le divan
22h00 Journal télévisé Suisse
22h30 Thalassa
23h30 Stars 90
01h05 Radio France internationale

Dimanche

17h00 Journal télévisé de TF1
17h35 Vision 5
18h00 7 sur 7
19h00 Caractères
20h05 Faut pas rêver
21h00 Les grands solistes français
22h00 Journal télévisé Belge
22h30 7 sur 7
23h30 Caractères
00h35 Hôtel
00h50 Radio France internationale

Lundi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Sauve qui veut
19h10 Meurtres pour mémoire
20h30 Les francolies de Montréal
21h00 Jours de guerre
22h00 Journal télévisé de FR3

22h30 Sauve qui veut
23h40 Meurtres pour mémoire
01h05 Radio France internationale

Mardi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Envoyé spécial
19h00 La télé des inconnus
20h15 Concertissimo
21h10 Les grands solistes français
22h05 Journal télévisé de FR3
22h35 Envoyé spécial
23h35 La télé des inconnus
00h50 Radio France internationale

Mercredi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Tel quel
19h00 Les Gipsy Kings en concert
19h30 Montagne
20h45 Génération 90
22h00 Journal télévisé de FR3
22h30 Tel quel
23h30 Les Gipsy Kings

00h45 Montagne
01h15 Radio France internationale

Jeudi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Téléobjectif
19h00 Concours de musique du Canada
20h00 Le tour du monde en 91 min..
21h30 Télétourisme
22h00 Journal télévisé de FR3
22h30 Téléobjectif
23h30 Concours (rediffusion)
01h10 Radio France internationale

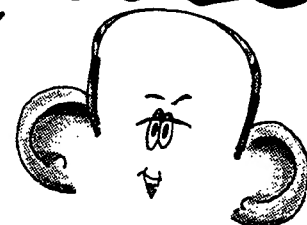
Vendredi

17h00 Journal télévisé de A2
17h35 Vision 5
18h00 Strip-Tease
19h00 Bouillons de culture
20h30 La trace
22h00 Journal télévisé de FR3
22h30 Strip-Tease
23h30 Bouillon de culture
01h00 Radio France internationale

| Alberta: | | Position |
|--------------|----------------------|----------|
| Edmonton | Shaw Cable | 35 |
| Edmonton | Vidéotron | 38 |
| Saint Paul | Northern Cable | 35 |
| Red Deer | Shaw Cable | 31 |
| Medicine Hat | Cablev. Medicine Hat | 18 |
| Calgary | Rogers Cablesystems | |

LES PETITES OREILLES

voient grand!



La 2e série débute le 10 février, du lundi au vendredi à 9h15

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans but lucratif (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le **jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 1er jeudi du mois. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info: 826-5275 (J.A.)

EDMONTON

Ballon-volant tous les mardis à l'école Maurice-Lavallée de 18h à 22h. Pour info. ACFA régionale d'Edmonton au 469-4401. (J.A.)

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églande Mercier au 489-4417. (J.A.)

Assemblée annuelle de Francophonie jeunesse de l'Alberta. Tous les postes du bureau de direction provincial sont ouverts aux membres de l'association. Faire parvenir votre candidature avant minuit le 28 février 1992 à: 8925-82 Avenue, Edmonton, AB T6C 0Z2. Info: 469-1344 (28-2)

Vous désirez obtenir de l'information sur les programmes suivants:

Objectif Découverte Bourses pour francophones; cours d'été de langues - bourses, et Programme des moniteurs de langues officielles, adressez-vous à FJA au 469-1344. (28-2)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Vérendrye, assemblée mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf. Émile Amyotte au 465-3325. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle régulière le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Jacques Baril au 426-0382. (J.A.)

Rencontres ENTRE FEMMES - Millwoods, le mercredi de 9h à 11h chez Manon (461-8222). Près de l'école Notre-Dame, le mercredi de 13h à 15h chez Sylvie (483-1124). Autres quartiers, adressez-vous à Christiane au 466-5012 (en soirée) pour vous inscrire. (J.A.)

Paroisse Notre-Dame de Lorette, Lancaster Park, messe tous les samedis à 16h30. Info: 973-4183 (J.A.)

FORT McMURRAY

Tous les mercredis de 15h30 à 16h30, venez nous voir pour «piqueur» une bonne jasette en français. C'est un rendez-vous au bureau de l'ACFA etc'est gratuit. Appelez-nous au 791-7700. (7-2)

PROVINCIAL

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophone. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte maintenant les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoire de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Lundi: 18h30 à 21h30 Mercredi: 10h à 15h et 18h à 21h30. Pour plus d'information, appelez Georgette Brodeur au 489-8864. (J.A.)

RIVIÈRE-LA-PAIX

TANGENT - Heures d'ouverture de la bibliothèque au Centre culturel: vendredi de 13h30 à 16h30. Pour info: Annie au 359-2126. (J.A.)

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

La pré-maternelle à Routhier, tous les lundis, de 12h30 à 15h20 et les mercredis de 8h45 à 11h30. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Dianne Gervais (animatrice) au 837-2713. (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

PETITES-ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10c de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

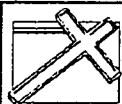
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi.

Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

La Coop Le Quartier du Collège accepte les applications à sa liste d'attente et a présentement à louer un appartement de 3 ch. à coucher dans un 4 logements. Info: Rose-Marie Tremblay au 439-0897 (7-2)



PRIERE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIERE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40\$ (TPS comprise). n'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

CALGARY

Temps partiel de jour. Recherche personnes pour faire du ménage de maison, 7,00\$ de l'heure. Denise Care au 246-5612 (24-2)

Recherche professeur de français pour pré-maternelle immersion. Expérience dans l'enseignement et avec les enfants nécessaire. Diplôme universitaire non exigé. Temps partiel jusqu'en juin, plein temps débutant en septembre. Salaire à discuter. Téléphoner à Hélène au 284-3869. (soir) (21-2)

Maison à louer, 3 ch. à coucher, garage attenant. Disponible le 1er avril pour période de 3 à 5 ans. Prix du loyer à discuter. Seules les personnes sérieuses peuvent téléphoner au 236-4996. (7-2)

Le Franco
465-6581

JOYEUX ANNIVERSAIRE!

Le Club de l'Aurore des Aînés de Bonnyville offre ses meilleurs vœux de «Bonne fête» aux personnes suivantes:

Évelyne BERNIER

Marie-Paule COULOMBE

Thérèse CROTEAU

Lucien CROTEAU

Stéphanie LACASSE

et à tous ceux qui célèbrent leur anniversaire de naissance au cours des mois de janvier et février.



NOTRE EXPÉRIENCE À VOTRE PROFIT

Conseillers en planification financière

- Programme financier
- Fonds d'investissement
- Certificats de placement garanti
- Régime enregistré d'épargne retraite
- Assurance-vie et invalidité
- Rentes
- Régimes enregistrés d'épargne éducation
- Bénéfices de groupe
- Hypothèques
- Services d'impôt



Chargée de comptes
Madeleine Mercier
468-0320



Représentant
Armand Mercier
468-9406

9109 - 82e avenue, Edmonton, Alberta
Téléphone 468-1658

Coupon d'abonnement au journal



8923-82e avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

TARIFS:

1 an: 19,26\$

2 ans: 34,24\$

(TPS incluses)

Moi, je m'abonne!!

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____

Votre chèque ou manda-poste rédigé à l'ordre du Franco. (En lettres moulées S.V.P.)

N.B. Les membres de L'ACFA reçoivent un abonnement **GRATUIT** au Franco. Adressez-vous au bureau de votre ACFA régionale pour devenir membre.



Spécialistes en immobilier résidentiel et commercial

466-6627 (EDMONTON)



MARCEL BLAIS.



GILLES BONJEAN



PAUL BLAIS

Bernard D. Lavallée, C.R.
(B.A., LL, B)

Lavallée Rackel & Heintz

Avocats, conseillers juridiques et notaires

suite 1630, 101st Street Bldg, 10250 - 101e Rue
Edmonton, Alberta, T5J 3P4

Tél.: (403) 424-2929

Fax: (403) 424-3584

McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la
francophonie albertaine

500, Banque de Montréal
10199, 101e rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4

tél.: 426-4660

**Vous avez besoin de
cartes d'affaires, d'en-têtes
de lettres, d'enveloppes
voyez**

franco
GRAFIX

8923-82e Avenue, Edmonton, Alberta, T6C 2C6,
Téléphone 465-6581, Télécopieur: 465-3647

INVITATION À S'ENREGISTRER

Northern River Basins Study fait présentement une étude échelonnée sur trois ans et demie au coût de 12,3 millions \$ sur les écosystèmes des bassins des rivières de la Paix, Athabasca et des Esclaves.

Pendant l'étude, une série de projets sera octroyée à l'entreprise privée, aux individus qualifiés, aux institutions d'éducation et au gouvernement.

Les sujets de l'étude sont l'hydraulique/hydrologie, la qualité de l'eau, les poissons et leurs habitats et l'usage des ressources aquatiques.

Le Comité d'étude acceptera les soumissions de tous les intéressés ayant de l'expérience dans les domaines pré-cités, pour participer aux projets à venir.

Les intéressés qualifiés peuvent s'enregistrer en envoyant leur preuve de qualification à:

Douglas W. Ferrier, Ing. P.
Directeur de l'étude
Northern River Basins Study
#690, Standard Life Centre
10405 avenue Jasper
Edmonton, Alberta
T5J 3N4

Canada

Alberta



Northern River Basins Study

• Bénévoles

Un repos bien mérité



Après une journée de ski, les bénévoles relaxent en jouant une petite partie de cartes.

par LUCIE LAVOIE

BONNYVILLE- À chaque année l'ACFA de Bonnyville organise une soirée en l'honneur de ses bénévoles. C'est sa façon de remercier tous ceux et celles qui consacrent temps et énergie pour organiser différentes activités. En 1991, regroupés en sous-comités, 66 bénévoles ont oeuvré à la promotion et au développement

de la culture et de la langue françaises.

C'est dans une atmosphère de détente et de gaieté que les bénévoles se sont rencontrés au Camp St-Louis, le 11 janvier dernier. «On a fait bonne chair, chanté, skié et on s'est surtout bien amusés», de dire Mme Clémence Lavoie-Lemire, agente de liaison.

Le 25 janvier a également eu

lieu une soirée de quilles suivie d'un souper pour toutes les personnes qui ont travaillé aux bingos, l'an dernier. L'ACFA tient d'ailleurs à remercier tous ces gens et en particulier mesdames Francine Gagnon, Isabelle Héту et Nicole Bugeaud-Croteau. Ces dernières ont la responsabilité d'organiser ces soirées de bingo qui sont un moyen de financement important pour l'ACFA.

LE FRANCO TÉLÉPHONE 465-6581 - TÉLÉCOPIEUR 465-3647

VOYAGEZ À RABAIS DANS L'OUEST AVEC VIA RAIL



C'est l'occasion de partir pour 33% de moins!

Le moment est venu de vous offrir un congé! La basse saison est le temps idéal avec la grande vente de places de VIA - 33% de rabais sur les tarifs des trajets dans l'Ouest du Canada, 40% de rabais spécialement à l'intention des étudiants et des voyageurs de 60 ans et plus.

Vous pouvez utiliser les économies réalisées pour voyager en tout confort dans un compartiment à rideau, une chambrette ou une chambre*.

Vous ne trouverez rien de plus confortable

que le train pour visiter le Canada à votre rythme. Et c'est maintenant la façon abordable de le faire! Alors communiquez avec votre agent de voyages aujourd'hui ou avec Via Rail^{MC} au 1 800 561-8630.

*Le rabais ne s'applique qu'aux tarifs coach. Le prix d'une place couchée comprend un rabais sur un tarif coach et un supplément pour la couchette. Le rabais s'applique à tout voyage à bord du Canadien^{MC} entre Toronto et Vancouver.

Cette offre est en vigueur du 7 janvier au 25 avril 1992. Vous devez acheter vos billets au moins 7 jours à l'avance. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Achetez dès que possible, le nombre de places est limité.

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

